

Szerkesztőség, kiadóhivatal  
Nyomda: Bu. Reg. Ferdi-  
and (József főherceg-ut) 4.  
Telefon: 151, Sörgőzvény:  
Közlöny, Arad. :: Az Aradi  
Nyomda Vállalat tulajdona.  
kiadása és rotációs nyomása.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Tűzvédelmi árk: évonta  
3080, félre 540, negyed-  
évre 270 havonta 90 Lei  
Külföldre havonta 50 Lejel  
több. :: Egyes szám 5 Lei.  
Vasárnap 6 Lei. :: (Bucu-  
restiben 50 bani felár.)  
Hirdetések tarifa szerint. ::

XLV. évfolyam, 220. szám. \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Vasárnap, 1930. szeptember 28

## Maniu lemond, Maniu marad

A belpolitika ellentmondó zűrzavarában egyetlen esemény az, amely már hetek óta állandó napirenden van: *Maniu miniszterelnök maradásának, vagy lemondásának kérdése.* Előre látható volt, hogy ezzel a problémával fog indulni a belpolitika őszi kampánya, hiszen kétségtelen, hogy a legutóbbi kormányválság óta a nemzeti-parasztpárti miniszterek nem ülnek olyan biztonsággal a bársonyszékben és valahogy maguk is érzik, hogy nem tudnak kellő energiával, kellő stílussal beilleszkedni a politikai konjunkturába. A nemzeti-parasztpárt már a maga összetételében az elvi felfogások terhelt zavarosságát hordozza magán: A pártban fúzió folytán helyet foglaló baloldal lököerejének féke; a nemzeti párti jobboldal, Maniu Gyulával az élén. *Kétségtelenül megállapítható, hogy Maniu Gyula még ma is intakt áll a politikai irányelvek fórumán.* Annál kevésbé *Vaida Sándor* belügyminiszter, aki valahogyan elvesztette orientálódó képességét, amit természetesen erősen megérez az ország belpolitikája. A nemzeti-parasztpárti kormány a „mit kellene csinálni?” töprengő politikájával kezdte meg munkáját, ahelyett, hogy az „*ezt kell csinálni!*” diktatórikusan hangzó jelszavával fogott volna a munkához. Kétségtelen, hogy a miniszterelnök kedvét vesztette, valószínű, hogy menni fog, de még ebben a kérdésben sem ura a maga elhatározásának. Ugy látszik, hogy Maniu csakugyan *azzal a gondolattal foglalkozik, hogy nemcsak a kormány éléről, hanem politikai pártjának éléről is távozik.*

*A kölcsön mindenképp felett!* — ez lehet a mai belpolitika vezérlő szövege. A liberális párt, amely a belföldi tőkék irányításának hatalmása volt, ugyancsak hangoztatta. A bucu-resti-i napisajtóban napról-napra járt a hír, hogy a liberális kormány a maga összeköttetésekkel megszerezte a külföldi tőke bizalmát, a kölcsön jön, a kölcsön minden pillanatban várható. A kereskedő, az iparos, még a lateiner is napról-napra várta a kölcsönt és minél jobban sóhajtozott a kölcsön után, a külföldi tőke annál rezerváltabban viselkedett. A liberálisok jószándéka csakugyan mindent megpróbált, hogy megkapjuk a várva-várt kölcsönt. Szánalommal, tulzott öntudattal, sőt az antiszemitizmussal is megpróbálkoztak. Természetesen eredménytelenül.

De lássuk csak, vajon mennyiben változott most a helyzet? Amióta a nemzeti-parasztpárt irányítja az ország sorsát, annyi változás történt, hogy a napi sajtó szordinóval ír a kölcsön kérdéséről, sőt voltak hónapok, amikor mély hallgatásba záródott a kormányfőirak szája, legjeljebb egy mosollyal, vagy egy sokatmondó gesztussal sejtetik, hogy jön.

De csak sejtetik!... Ami bekövetkezett, hogy a kormány a maga demokráciájának hirdetésével elkezdett szervezkedni külföldön, elkezdődött a barátságos játék a külföldi tőke hatalmásaival szemben, amelynek rideg merevségét még a „*Mon cher Titu*” nemzetközien kedvelt, szimpatikus figurája sem tudta megváltoztatni. *Annában változott*

## Még nem ült el Prágában az izgalom

Longyelországban is megkezdődtek a németellenes tüntetések — Tegnap este a csöcselék újra tüntetést kezdett, de a tömeget feloszlatták

*Prágából jelentik:* Prágában az izgalom még mindig nem ült el. A hetek óta a legkülönbözőbb módokon felizgatott tömeg, mely egyaránt szívta magába a fascista sajtó uszításait, mint a németellenes propagátorok tanításait, a német választások váratlan eredményein felbuzdulva megkezdtek a tüntetéseket abban a városban, amelyben eddig talán legkevésbé történtek hasonló, nagyarányú kilengések. A csütörtök esti véres tüntetések után *Koch* német nagykövet által benyújtott német demars pillanatnyilag ugylátszik elodázta a tüntetések folytatását, amelynek belpolitikai bonyodalmi is kiszámíthatatlanok voltak a cseh politikai életben.

A megfélemlített közvéleményben még nem ültek el a tüntetések hullámai. De a parlament izgalmas ülése és a német miniszterek érélyes fellépte is befolyásolta a kormányt, hogy a tüntetéseknek elejét vegye. Az óvintézkedések ellenére, tegnap este Prága utcáin újra megjelentek a tüntető csoportok, és a kivézenyelt karhatalomnak csak már-már elfajuló közelharcok után sikerült a tömeget feloszlattani.

*Budapestről jelentik:* A félhivatalos 8 órai újság a prágai tüntetésekkel kapcsolatban megállapítja, hogy a németellenes tüntetések a csehszlovákiai német kisebbség körében a legszélsőségesebb felháborodást váltotta ki. A lap

megállapítja, hogy *Koch* prágai német nagykövet által elküldött demars a legjobb benyomást keltette a nemzetközi politikában. *Kraft* cseh külügyminiszterhelyettesnek azt az ígérését, hogy meg fogja szüntetni a tüntetéseket, a lap nem veszi komolyan, mert éppen *Benes* lapjai voltak azok, amelyek a nemzetgyűlést propagálói voltak az országban. *Benes*, aki *Genfben* a kisebbségi kérdést tárgyalja, a legrosszabbkor éri a tüntetések, amelyek egyébként *Massarykot* is kompromittálták, aki csak nemrég nyilvánkozott ismert demokratikus szövegeivel a kisebbségi kérdésről.

A többi németlakta európai államok szövetségi körében természetesen nem maradtak nyom nélkül a prágai tüntetések. Mint *Kattowitzből* jelentik, a *Kattowitzer Zeitung* szerkesztőségét tegnap lengyel tüntetők megostromolták. Beverték az ablakokat és lizezer zloty kárt okoztak különböző rombolásokból kifolyólag. A tüntetés nagy feltűnést keltett a városban. Több letartóztatás történt. A lengyel lapok is helytelenítik a szerkesztőség megostromlását.

*Prágából jelentik:* *Budweisben* és *Mährisch-Ostriban* megismétlődtek a német hangosfilm-ellenes tüntetések. A rendőrség azonban idejében közbelépett és több letartóztatást eszközölt.

## Halálos kerékpárszerencsétlenséggel indult a kolozsvári nemzetközi autóverseny

Hétfőn érkezik *Károly király* Kolozsvárra — *Miklós herceg* fogadta az idegen versenyzőket — *Jankovics jugoszláv versenyző koponyaalapi törést szenvedett*

*Kolozsvárról jelentik:* Hétfőn kezdődik a nemzetközi autó- és motorkerékpárverseny, amelyen a király is részt vesz. *Miklós herceg* már csütörtökön megérkezett Kolozsvárra, ahol a rendelkezésére álló motorkerékpárral a feleki tetőre ment, hogy megtekintse a pályát, melyet szorgalmas munkások igyekeznek kifogástalan autóúttá tenni.

A feleki verseny nemzetközi viszonylatban is az első közé tartozik és azon a legjellegesebb versenyzők vesznek részt. Többek között *Hans von Stuck*, híres osztrák versenyző, továbbá *Carol Jellen*, *Lichtenstein* herceg, *Hartmann*, akik szintén a tegnapi napon érkeztek Kolozsvárra Budapestről a múlt vasárnap megtartott nagy svábhegyi mérkőzésről.

Délben ebéd volt az Autó Club Deák Ferenc-uccai helyiségében, melynek kapuja előtt sokszáz kíváncsi várakozott, hogy az illusztris vendéget megláthassa. Az ebéd közvetlen vidám hangulatban folyt le és a herceg kizárólagosan csak sportkérdésekről és a hétfői nagy nap eshetőségeiről beszélgetett. A herceg élénk érdeklődést tanúsított többek között a múlt héten lezajlott nagy svábhegyi verseny iránt is. Délután fogadta a versenyzők közül *Hans von Stuckot*, *Carol Jellent* és *Lichtenstein herceget*. *Stucknak* gratulált budapesti szép teljesítményéért és a reményét fejezte ki, hogy a hétfői versenyen szintén a győztes, vagy a

győztesek között lesz. A fogadása után idegesen várta, hogy a Budapestről megrendelt vadonatúj Alfa Romeo kocsijának az érkezéséről jelentést kapjon, ami azonban késett. A kocsi ugyanis az eddigi híresztelésektől eltérően tengelyen érkezett Budapestről és a biharkezesi határon nem tudták áthozni, mert az ottani, teljesen használhatatlan autó ut most van javítás alatt. Így kerülővel a borsi határálmáson keresztül érkezett meg a gyönyörű kocsi délután 5 órakor a herceg nagy öröme, aki azonban akkor már nem próbálhatta ki az új gépet s így a tréninget másnapra halasztotta.

Ma délután tréning közben szerencsétlenség történt. *Toma Jankovics* jugoszláv versenyző motorkerékpárja egy kanyarulónál árokba futott és ott elgázolta az ott álló 13. sz. rendőrt.

*Toma Jankovics az összeütközés folytán nagy ivben repült le géperől az országút közepére.*

Koponyaalapi törést szenvedett és életveszélyes állapotban szállították a kórházba. A rendőr, *Petru Ion* külső zuzódásokat szenvedett és állapota nem életveszélyes. Késsel később a pályán újabb baleset történt, mert *Stefanescu* csendőrszázados autója egy telefonpóznának szaladt neki és a vezető horzsolásokat szenvedett.

a helyzet még, hogy most a külföldi lapok irnak állandóan arról, hogy Románia kölcsönt kap, de a kölcsönnek még mindig csak híre van és azért a számba sem vehető összegért is, ami bejött, nagy áldozatokat kellett hozni.

Nem bizonyos még az ország belpolitikai arculata, de az már előre látható — mint

ahogy látható volt már régen — hogy csakis olyan komponensek adhatják meg az országnak a politikai ruganyosságát és életrevalóságát, amelyek áthidalni tudják az egyes pártok között tátongó mély érdek-szakadékokat. A megoldás csak egy diktatúra nélküli, pártokon felüli kormány lehet.

## Fekete Mikálynak nem szabja portyázó társulatával előadásokat tartani

A miniszterium leírta az aradi rendőrkesztura-hoz

A kultuszminiszterium legújabbán igen szigorúan néz utána a koncesszió nélkül működő színigazgatók ügyének és ennek során a miniszterium tudomást szerzett arról, hogy Fekete Mikály színigazgató portyázó társulatával a közelmúltban a bánáti kormányzóság körzetében rendszeres előadásokat tart. Most

rendelet érkezett az aradi szigurancához, a mely szigorúan megtiltja, hogy az aradi kesztura hatáskörébe eső területen Fekete Mikály előadásokat rendezzen.

tékinettel arra, hogy erre vonatkozólag a miniszteriumtól semmiféle engedélye nincs.

## Érdekes és eddig ismeretlen részletek

Karintia népe legyverrel várta a hóditókat —

Karintia forradalmáról

Október 10-én ünneplik a népszavazás és az önrendelkezés diadálát

(Az Aradi Közlöny bécsi szerkesztőségétől.) A központi hatalmak összeomlása után, amikor a szerb, román és csehi csapatok előzöltek Magyarországot és Ausztriát, a szerbek többek között Karintia is igényt támasztottak. Karintia lakossága azonban felvette a harcot a szerb hóditók és a párisi békekonferencia ellen és heroikus küzdelemmel kivívta önrendelkezési jogát, amelyet a győztesek a központi hatalmak egyéb vidékein lábbal tiportak. Október 10-én ünneplik Karintia és vele együtt egész Ausztria az önrendelkezési jog diadálát. Ebből az alkalomból érdekes röviden visszaidézni a tíz év előtti eseményeket.

Az összeomlás után, amikor Karintia a szerb annexió veszedelme fenyegette, Karintia németsege és a szlovén nép többsége Wilson 14 pontjára való hivatkozással az önrendelkezési szabadság megadását kérte. Ezzel szemben a Laibachban megalakult délszláv kormány Jugoszlávia számára követelte egész Délikarintiát Klagenfurttal és Villachal. Már 1918. novemberében jugoszlávok behatoltak az országba, a karintiai parasztok azonban kiűzik őket. A provizorikus karintiai országgyűlés 1918. december 5-én elhatározza, hogy a délszláv csapatokkal szemben ellentállást tanúsít és csupán a nagyantant csapatainak megszállását tűri meg.

Alig egy hét múlva, 1918. december közepén egész Karintiában kitör a forradalom a megszálló délszláv csapatok ellen és valóságos népfelkelés, melyben nemcsak férfiak, hanem nők és gyermekek is részt vesznek, megfeszítve Karintia tulnyomó részét.

Foch marsali 1919-ben titokban új betörésre tüzel a délszlávokat. Ezek április 29-én megszegik a fegyverszüneti szerződést és 150 kilométer széles fronton újra benyomulnak Karintiába.

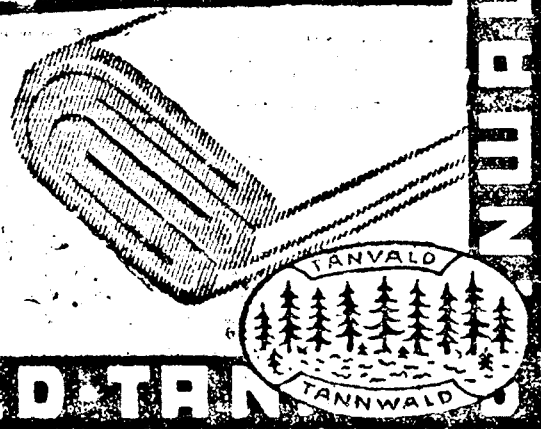
A tartomány polgársága és parasztsága ismét fegyvert fog és május első napjaiban Karintia újra meg van tisztítva az ellenségtől. Ez a spontán és sikeres ellentállás Párisban nagy benyomást kelt és Wilson, valamint a négyes tanács elhatározzák a népszavazást Karintiában. A délszlávok azonban kitolják a határokat ratifikálását és új fajt accomplit teremtenek. Tízszeres túleróval május 28-án újra benyomulnak Karintiába.

A karintiai front lassan összeroppan és a jugoszlávok június 6-án megszállják Klagenfurtot. Julius végén azonban újból ki kell üríteni a várost a népszavazás megtartása érdekében. Julius 16-án angol, francia és olasz tisztekből álló antantbizottság veszi át a hatalmat Karintia felett és október 10-én végre megtörténik a népszavazás.

39.291 szavazásra jogosult közül 37.604-en szavaztak le. Ebből Ausztriára 22.025 szavazat, 59.04 százalék, Jugoszláviára 15.279 szavazat, 40.96 százalék esett. A németek egyedül nem lettek volna eléggé erősek a győzelem kivívására, azonban a szlovének nagyrésze Jugoszlávia ellen szavazott. Az antant persze a szavazó listákat Jugoszlávia aspirációjá

## Tannwald egy életre szól!

Tannwaldi damaszt, Tannwaldi agyнемű, Tannwaldi, fehérnemű — 100 év óta bevált elsőrendű minőségben, minden jól vezetett szakmabeli üzletben kaphatók.



TANNWALD TANNWALD

A nagyköveti konferencia azonban megparancsolja Karintia végleges kiűztését és 1920. november 19-én Ausztria átveszi a hatalmat, már-már elveszettnek hitt tartomány felett.

Cukorbetegségeknek diétikus Gyomorbaicsoknak diétikus konyha Hízó és soványító kórákat szolgáló diéták Tolerantia megállapítás bennikással. szigorú szakorvosi felügyelet mellett. Mórakélti pensio — viszonylati díjazással.

TAKACS PENSIO Budapest, Váci-ucca 7 Interurban telefon 875—09

rint állította össze, ami kitűnik ebből, hogy alig 10 százalékát a lakosságnak vették fel a listára. Az ennek ellenére elért győzelembe sem akarnak a jugoszlávok belenyugodni és nemsokára újból elfoglalják a népszavazási zónát.

## Nem kecségtet reménnyel Vaugoin kancellár kormányalakítása

Huzódik az osztrák kormányválság — Schober állítolag új pártot alakít

Bécsből jelentik: A világszerte nagy érdeklődéssel kísért osztrák kormányválság körüli nehézségek még ma sem ültek el. Mint előrelátható volt, Vaugoin volt birodalmi alkancellár, nem tudja közös platformra hozni a birodalmi pártokat s így, a jelek szerint nem lesz elkerülhető a birodalmi tanács feloszlatása.

Autentikus politikai körökből származó értesülések szerint ugyanis a kormányválságot keddig semmiképpen nem lehet megoldani.

Amennyiben Vaugoin kinevezett miniszterelnököt a földművelésszövetség is visszautasítja, nem lehet más hátra, mint a parlament feloszlatása és új választások kiírása. Schober közvetlen környezetéből nyert értesülések szerint a volt kancellár, akiről olyan hírek keringtek, hogy a rendőrfőnöki megbízást is vissza fogja utasítani, nem vonul vissza a közéletből, hanem egy proklamáció kibocsájtásának gondolatával foglalkozik, amelyben egy mérsékelt polgári párt megalakítását tervezi.

## Egy amerikai tudós kifizette Washington nagyapjának adósságait

Az amerikai hős nagyapját könnyelműsége miatt kizárták az egyetemről

Newyorkból jelentik: Egy amerikai professzor nemrégiben az oxfordi egyetem levéltárában dolgozott, ahol különféle régi okmányok után kutatott. Kutatás közben érdekes régi okmány került a kezébe. Az egyetemi tanács egy ítéletének a szövege volt, amelyen ítéletek százával hevernek az oxfordi levéltárban, de ebben az iratban egy Washington nevére fedezte fel a kutató. Utána nézve a dolognak, kiderült, hogy ez a Washington, a kinek az ügyében ítéletet hoztak, a nagyapja volt Washington Györgynek, az Egyesült-Államok nemzeti hőségének. A szóbanforgó Washington rosszul viselte magát Oxfordban és az ítélet épen arról tanuszkodik, hogy 1680-ban

adósságok és részegség miatt kénytelen volt a tanács kizárni őt az egyetemről. Az ítélet mellett bizonyítékul ott volt egy számla

is, amely szerint Washington tizenhét shillinggel és tíz pennyvel tartozik hitelezőinek.

Az amerikai professzor nagyot gondolt magában. Felkereste az egyetem pénztárát, kifizette az 1680-ból datálódó adósságot, jegyzőkönyvet vettett fel a történetekről és ezt a jegyzőkönyvet elhelyezte az egyetem levéltárában.

Annyi bizonyos, hogy a professzor igen olcsón tette jóvá az öreg Washington bűnét, mert elég óvatoss volt, hogy ne érdeklődjék az adósság után járó kamatok után. Ebben az esetben a kegyeletos aktus milliókba került volna. És pedig jó angol fontokban számított milliókba. Hogy pontosan mennyibe, azt mindenki kiszámíthatja, ha előveszi a logaritmustáblát. Tudniillik kamatos kamattal kell számítani...

## Öt évre ítélték Brüsszelben az olasz trónörökös merénylőjét

Az anarchista Di Rosa enyhe büntetése — Az olasz lapok kirohanása az ítélet ellen

Brüsszelből jelentik: Amikor az olasz trónörökös Belgiában háztűznézőben járt a belga királyi udvarnál, egy olasz anarchista: Di Rosa sikertelen merényletet követett el ellene. A merénylőt elfogták és a lefolytatott bizonyítási eljárás után ma állították bíróság elé. A törvényszék elnöke az esküdtszék elé négy kérdést terjesztett és ezekre várt választ: beigazolódtott-e a gyilkossági kísérlet, az előre megfontolt szándék, valóban hamis utlevéllel utazott és hamis volt-e a személyazonossági bizonyítványa?

Az esküdtszék félórás tárgyalás után hozta meg ítéletét. Mind a négy kérdésre igen feleletet adtak le az esküdtek és

Di Rosát a bíróság 5 évi fegyházra ítélte. Az ítéletet olasz körökben feltűnően enyhének minősítették és az olasz lapok heves kirohanást is intéztek a törvényszék döntése ellen. Különösen azt nehezményezik, hogy az olasz renegátok a tárgyalás folyamata alatt szabadon sértegethették az olasz királyt és a fascista rendszert. A Tribuna többek között az ítéletet a szabadságharc nyílt kihívásának tekintti.

# Popoviciu pénzügyminisztert várták ma Aradon

A pénzügyminiszter a mai napot Temesváron töltötte és csak holnap érkezik Aradra — Az aradi kereskedők küldöttségileg keresik fel a pénzügyminisztert

Ma reggel a bucuresti-i személyvonattal váratlanul Temesvárra érkezett Popoviciu pénzügyminiszter, felesége, Lugoseanu államtitkár lunga társaságában. Az állomáson egyedül Bolinteanu Valér temesmegyei prefektus fogadta az előkelő vendéget. A prefektus is az utolsó pillanatban értesült a magas vendég érkezéséről. A pénzügyminiszter elsőnek a kormányzóság épületét tekintette meg, majd fél tizenegyre délelőtt a pénzügyigazgatóságra hajtatott. A pénzügyminiszter váratlan megérkezése nagy meglepetést keltett a temesvári pénzügyigazgatóságon, ahol dr. Lázár Cornel pénzügyigazgató és Taranu Victor inspektor fogadták. A pénzügyminiszter magához kérte az adminisztrációra vonatkozó fontosabb okiratokat és részletesen tájékozódott a hivatal ügymenetében.

A pénzügyigazgatóságról a Gyapjuipar Részvénytársaságot látogatta meg a pénzügyminiszter, ahol Totis Rezső vezérigazgató, belga királyi konzul fogadta és bemutatta a hatalmas ipari üzemet. A pénzügyminiszter meleg érdeklődéssel kísérte az ipari vállalat technikai berendezését és legnagyobb elismerést fejezte ki a látottak felett. A pénzügyminiszter különösképpen a leépítésről érdeklődött a vezérigazgatónál, aki azonban kijelen-

tette, hogy a többi ipari vállalattal ellentétben a Gyapjuipar felépíti üzemet. Az iparvállalat meglátogatása után a pénzügyminiszter visszatért a kormányzósági palotába, majd délután Fibis községbe autózott vadászatra.

A pénzügyminiszter érkezéséről Taranu Victor inspektor telefonértesítést küldött az aradi pénzügyigazgatóságra. Az inspektor értesítése szerint a pénzügyminiszternek este hét és nyolc óra között Aradra is el kellett volna látogatni. Caba Gyula adminisztrátor nyomban értesítette az iparkamarát a magas vendég érkezéséről. A kereskedelmi és iparkamara ugyanis küldöttségben akarta felkeresni a pénzügyminisztert, hogy a város kereskedő és iparostársadalmának sérelmeit feltárja. A küldöttség tagjai névszerint: Domán Sándor, Moskovitz Izidor, Zima Tibor, Kun József, Hartmann Kálmán és Pacuraru Brutus iparkamarai főtitkár pontosan a megadott időben összegyűltek Domán Sándor kereskedő üzletében, itt azonban meglepetésszerűen arról értesültek, hogy a pénzügyminiszter megváltoztatta eredeti tervét, mert Fibisre utazott vadászatra és a holnapot napot feleségével és kíséretével együtt Lippafüreden fogja tölteni. Innen autón folytatja útját a fővárosba.

## Aradváros élére állt a nyomor elleni harcnak

Lutai Cornel dr. polgármester nyilatkozik az Aradi Közlöny mai vezércikkében felvetett segélyakcióról — A város bevezeti a nyomor-adót — A kávéházakban minden számlához egy lejtt hozzácsapnak — Minden színház- és mozielőadás-látogató egy lejtt fizet a munkanélküliek segélyalapjára — Most Arad társadalmán van a sor, megszervezni a segélyakciót

Az Aradi Közlöny legutóbbi vezércikke, a melyben riadót fújt a közelgő tél fenyegető nyomora elleni harcra, városzerte nagy feltűnést keltett. Mindenki természetesen tartja, hogy a mozgalom élére a hatóságok fognak állani, mert ők rendelkeznek azokkal az eszközökkel, amik a segély-akció megszervezéséhez szükségesek. Hogy a hatóságok vezetői milyen álláspontot foglalnak el az ügyben, az kitűnik abból a nyilatkozatból, amelyet Lutai Cornel dr. Aradváros polgármestere tett az Aradi Közlöny munkatársa előtt.

### Munkakerülők vagy munkanélküliek?

— Olvastam az Aradi Közlöny mai vezércikkét — mondotta a polgármester — és annak minden szavával egyetértek. Nekem azonban szomorú tapasztalataim vannak ezen a téren. A munkanélküliek között akad nem egy, aki önmaga sem akar sorsán segíteni és így alig érdemli meg a segélyezést. Példákat mondok. Nemrégén a város le akarta bontatni a Mittelman-féle telep rozoga épületeit, a mire városrendezési szempontból volt szükség. Mint mindig, ezuttal is takarékoskodni óhajtottunk és arra gondoltam, hogy a sok munkanélküli napszámos olcsóbban végzi el majd a munkát és ezáltal rajtuk is segítünk. És tárgyalásba bocsátkoztunk egy munkanélküli csoporttal, de hallani sem akartak arról, hogy egy banival is olcsóbban vállalják a munkát, mint más vállalkozó. Egy másik eset a városháza folyosóinak kifestése alkalmából történt és a munkanélküliek itt is mereven elzárkóztak attól, hogy olcsóbban dolgozzanak és annyit kértek a munkájukért, mint a legdrágább és legkeresettebb aradi festőmester.

— Ilyen körülmények között — folytatta Lutai dr. — érthető, ha az ember elkodvetle-

nedik ezektől a jelenségektől, de mindez természetesen nem befolyásolhatja a város vezetőségének azt az őszinte szándékát, hogy minden rendelkezésre álló eszközzel enyhítse azt a nyomort, amely minden évben, a tél beálltával el szokott következni. Tulzásnak tartom, hogy ez az évenként megismétlődő munkanélküliség ezidén súlyosabb mérvű lenne, mint tavaly, vagy tavalyelőtt volt, mindazonáltal a város minden lehetőt el fog követni, hogy kötelességét ezuttal is teljesítse. Már most megtettük a szükséges intézkedéseket. A város mintegy százezer darab számolócédlulát rendelt, amelyet a kávéházak és vendéglők főpincérei között fogunk szétosztani, akik minden számlához egy lejtt hozzászámítanak a munkanélküliek segélyalapja javára. Ezenkívül lépések történtek az irányban, hogy a színházban, mozikban, hangversenyeken, vagy bármily előadáson a jegyekhez egy lejtt nyomoradót fognak számítani.

### Segítsen a polgárság!

— Ezen a módon tekintélyes összeg gyűlik be, amelyet a város arra fordít, hogy népkonyhákat, melegedőhelyeket állít fel és ingyen fát fog időnként kiosztani. Mindez persze nem elegendő arra, hogy a munkanélküliek nyomorán teljes mértékben segítsünk, de mindenesetre enyhíteni tudjuk sok család szenvedését. A társadalomnak hathatósan kell támogatni bennünket, ha azt óhajtja, hogy ez a karitatív akciónk kibővüljön és szélesebb rétegekre is kiterjessze gondoskodását. Remélem, hogy az aradi társadalom minden tényezője tudatában van a mozgalom jelentőségének és minden tekintetben segítségünkre lesz

# Őn jó uton jár,

mert célhoz ér, ha

## Gárdonyi H. és Társa

bankháznál

Budapest, VI., Teréz-körút 4.

### rendel magyar osztálysorsjegyet,

hol legutóbb a 100,000 pengő főnyereményt is nyerték.

Jutalom és főnyeremény:

## 500 ezer pengő = 15 millió lei

Főbb nyeremények:

300 ezer pengő	=	9 millió lei
200 ezer	"	= 8 millió "
100 ezer	"	= 3 millió "
50 ezer	"	= 1 1/2 "

stb. stb.

Húzás október 17-én kezdődik

Hivatalos árak osztályonként:

Évész	Fél	Negyed
24 Pengő	12 Pengő	6 Pengő

Hivatalos nyereményjegyzéket minden húzás után küldünk.

Pontos, diszkrét kiszolgálás!!!

a nyomor elleni harcban.

Eddig tart Lutai Cornel dr. polgármester nyilatkozata, amelyből kitűnik, hogy a város vezetőségének minden készsége meg van a munkanélküliek segítésére. Van tehát már vezetője annak a mozgalomnak, amelyet az Aradi Közlöny mai vezércikke indított el. Lutai Cornel dr. puritán személye és az általa vezetett testület tekintélye garancia arra, hogy a munkanélkülieknek szánt adományok valóban oda kerülnek, ahol arra a legnagyobb szükség van. Most az aradi társadalom vezetőin a sor, hogy kövessék a város példáját és megszervezzék azt a segélyakciót, amely minden eddiginél hatalmasabb és hathatósabb legyen.

## A lipcsei Reichswehr-tisztek perének izgalmas napja

Hamis vallomással vádolnak egy vizsgálóbíró

Lipcseből jelentik: A Reichswehr-tisztek pörében ma Braune vizsgálóbíró volt az első tanu, aki azt vallotta, hogy Ludin hadnagy vádlott első kihallgatásán kijelentette, hogy összeköttetésben állott a nemzeti szocialista párttal, sőt hajlandó lett volna a párt érdekében a tett mezejére is lépni. Ezután Pfeiffer tanu vallott és azt hangoztatta, hogy

a vizsgálóbíró eskü alatt tett vallomása hamis.

Löbr főhadnagy vallomása következett ezután. Elmondotta, hogy nem volt céljuk a bajtársaikra politikai befolyást gyakorolni. Rövid szünet után Sachs védő élesen tiltakozott egy lap ama közlése ellen, amelyet egyik tanu is érintett vallomásában, hogy a vizsgálóbíró eskü alatt tett vallomását ő hamisnak mondotta. Már csak lojalitásból és bírói tisztje iránti tiszteletből sem tehetett ilyen kijelentést.

### Nagy butorvásár Aradon.

Saját készítményű hálók, ebédlők, uriszobák, általánosan nagy választékban. Gyári árak.

### Leopold Bruckner

butorgyár, Arad, Str. Ioan Calvin 15.  
Tulajdonos: Özv. Vajna Adolfné  
Vasúton 45% kedvezmény.

# DÉNES SALON

couture

Oszi-Téli modell  
kollekciónak bemutatása

Budapest,  
Sas-ucca 12., I.

1930. szeptember 15-től.



## KRAUSZ FANNY női divatterme

Budapest, IV., Váci-uca 11/b.

tisztelettel értesíti a nagyérdemű előkelő hölgyközönséget, hogy párisi modelljei, kosztümök, köpenyek, délutáni és estélyi toilletok dua választékban megérkeztek, amelyek megtekintésére van szerencsém a mélyen tisztelt hölgyeket megülni.

## Apponyi nyilatkozik a kisebbségek helyzetéről

„A magyar kisebbség semmit sem várhat a Népszövetségtől”

Genfből jelentik: Ma gróf Apponyi Albert hosszas nyilatkozatot tett a kisebbségi kérdés ügyében. Kijelentette, hogy a magyar kisebbség a Népszövetségtől közvetlenül soha semmit nem várhat, de az a körülmény, hogy állandóan foglalkoznak ügyükkel, jó hatást tesz sorsuk irányítására vonatkozólag. Olyan államférfiut nem talált, aki a revízió érdekében nyíltan exponálta volna magát. De azt megállapította, hogy az érdekelt államok delegátu-

sain kívül, mindenki meg van győződve a békeszerződés sérelmeiről.

## Érettségire,

magánviszákra előkészítenek középiskolai tanárok.

Lakásaim:

## Galgóczi

Budapest, VIII., Mária Terézia-tér 3.

Teljes ellátás.

## Szomoru számok az aradi élelmiszerpiacról

Kevesebb marhát, de több lovat vágnak az idén, mint a múlt évben — Már a kenyérfogyasztás is csökken

Reggel nyolc óra. A gazdasági válság présében kinlódó kereskedők nem sok reménnyel nyitják üzleteiket. Mészárszék mellett megyek el. A hus friss szaga megcsapja az ember orrát. Az üzletben a mészáros és két segéd társaságában várják a fogyasztókat az egymás mellé felakasztott sertéskarajok, csülkők és májak. Betérek a boltba. Érdeklődöm az üzletmenet iránt.

— Az ember azt gondolná, hogy Aradon jórészt csak vegetáriánusok laknak — mondja a mészáros. A husfogyasztók száma nagyon megcsappant, vagy pedig sokan nem engedik meg maguknak azt a lukszust, hogy minden nap húst egyenek. Kevesebbet is vágunk mostanában mint a régebbi években.

Alig, hogy elhagyom a boltot, már a piacon vagyok. Egy hölgy több mint egy negyed-órája alkuszik egy kiló babért. Egy szakértőtől megtudom, hogy még a burgonyából is kevesebb fogyott az idén, mint a múlt esztendőben, pedig nem drágább. Ugy látszik, már erre sincs pénzüik az embereknek.

Délben, mikor újra elhaladok a mészárszék előtt, a mészáros ugyanolyan elkeseredett képpel fogad. Gondolom, utána járok ennek a dolognak. Kimegyek a vágóhidra és átnézem az 1928—29—30. évek első félévi vágásának a statisztikáját, ahol ezeket a dolgokat tudom meg:

Vágás:	1928.	1929.	1930.
Szarvasmarha	2200 drb.	2054 drb.	1782 drb.
Disznó	7300 drb.	6500 drb.	5439 drb.

Ezt az esést lehet ugyan a periódusokként megismétlődő természetes hullámnak tartani, de nagy a valószínűség arra, hogy inkább az áldatlan, nehéz viszonyoknak tudható be. Van azonban olyan hufajta is, melyből az idén többet fogyasztanak, mint az előző években, ezek pedig azok, melyeket a szegényebb néposztályok fogyasztanak, tehát amelyek olcsóbbak:

Vágás:	1928.	1929.	1930.
Ló	75 drb.	70 drb.	104 drb.
Bárány	— drb.	3200 drb.	3735 drb.

Még egy pár adat arra, hogy milyen csökkenést mutat az élelmiszerfogyasztás Ara-

don: az egyik legnagyobb pékműhely tulajdonosa mondta, hogy a fehér kenyér fogyasztás a múlt évhez képest negyven százalékkal esett. Ezzel szemben az ember azt várná, hogy a barna kenyér fogyasztása növekedett, de nem, ott is harminc százalékos a csökkenés.

Mikor innen elmegyek, már este van. A korzózó tömeg közé valami ismeretlen sláger harsog a rádió. A mészárszék, a péküzlet, a piac csendes, csak a korzón van élet, már csak itt hangosak az emberek. Ahogy így nézem őket, valahogy nem is tudom elhinni, hogy ezek azok, akikről a száraz számadatok azt mondják, hogy a legminimálisabbra redukálták szükségleteiket, hogy ezek azok, akik ma már kevesebb kenyeret ettek, mint tegnap és akiknek az asztalára holnap megint szűkebb ebéd kerül, mint a mai volt. (m. t.)

## Mary angol királyné tánca a lakájokkal

Az angol királyi udvar személyzetének táncmulatsága

Londonból jelentik: Keddén este tartották meg Skócia fővárosában, Glasgowban a tradicionális mulatságot, amelyet az angol királyi udvar személyzete részére rendeznek évente. Ezen a mulatságon szokás szerint megjelent az uralkodóház minden tagja is, akik a legfesztelebbül táncoltak az udvari alkalmazottakkal. Az udvari alkalmazottak báljának eredete a középkorba nyúlik vissza, amikor is I. Jakab elrendelte, hogy a királyi ház guvernantjai, frájljai, lakájai, lovászlai, masai és kuktái is részesüljenek egy csodálatos éjszaka gyönyörűségében és ezért részükre nagyszabású bálát rendezzenek. Az udvari alkalmazottak bálja azóta a legfényesebb ke-retek között megy végbe. A skóciai királyi kastély összes terméit feldíszítik erre az alkalomra és a tánczenét az udvari zenekar szolgáltatja. A nagyteremben egy páholy van, amelyben a királyi család tagjai ülnek, akik egymásután táncra kéri a női alkalmazotta-



Rendeljen még ma

## magyar osztálysorsjegyet.

84.000 sorsjegy 42.000 nyeremény

Minden második sorsjegy nyer.

Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben

500.000 pengő = cca 15 millió Lej.

300.000 pengő; 200.000 pengő; 100.000 pengő stb. összesen közel 8 millió pengő = cca 240 millió Lej.

A húzások már október 17-én kezdődnek.

Hivatalos árak osztályonként.

Félsz:	Fél:	Negyed:
24 pengő	12 pengő	6 pengő

Az I. osztály ára később is fizethető.

## DELEJ LÁSZLÓ

bank- és váltóüzlet

BUDAPEST, VII., Erzsébet-körút 34.

kat, illetve a férfi alkalmazottak felkérlik az uralkodóház női tagjait táncra.

Az idel bál különösen fényes volt és azon a felgyógyult György király is megjelent, azonban kivételesen nem táncolhatott. Annál többet táncolt a glouchesteri és yorki herceg, míg a walesi herceg nem vehetett részt a mulatságban, nem lévén Angliában. A táncrenden csupa régi tánc szerepelt, köztük quadrille, polka és skót nemzeti táncok. A bálra meghívókat bocsátottak ki, táncolni azonban csak az uralkodóház tagjainak és az udvari alkalmazottaknak volt szabad, míg a meghívott vendégek — szokás szerint — csupán páholyból nézték végig a mulatságot, amely kivilágos-kivirradtig tartott. Három után ezuttal Mary királyné is megjelent a bálon és szorgalmasan járta a táncot az udvari alkalmazottakkal, sőt egypár lakájjal is. Ez az évenként megismétlődő táncmulatság egyike azoknak az ősi, tradicionális szokásoknak, amelyek lassan feledésbe mennek.

## Színház — Irodalom — Művészet

\* R. Hegedűs Béby a budapesti stúdióban énekel október 15-én, de előzőleg október 5-én az aradi Minorita Kulturházban tart nagyszabású ária- és dalestet, amely iránt már most feszült a közönség érdeklődése. Műsorán ragyogó koncertdarabok szerepelnek: Wagner, Massenet, Strauss R., Puccini, Lavotta, Marx, Kacsóh műveiből, amelyeknek tolmácsolásában a művészszeszony hangjának technikai fejlettsége s a finom nianszok ki-domborítása pompásan érvényesül. A zongoránál a megbízható tudású Szelle Károly úl. Mérsékelt áru jegyek Otthonál kaphatók.

BUDAPESTEN rendkívüli alkalom

## bundavásárlásra

Belvárosban IV. Károly-körút 20. alatti üzletünk

végleg megszűnik.

Sajat készítményű gyönyörű BUNDAINKAT rendkívüli olcsón árussítjuk.

SCHLINGER FERENC és FIAI szücsök

6 1/2 havi hitelle

„CREDIT”

R.-T. könyvével legolcsóbban vásárolhat

„MERCANTIL”

szőnyeg- és divatruházban

ARAD, Dácia-kávéházzal szemben.

S. SCHILLINGER BABA tánciskolája 29-én este 9-kor megkezdődik az Iparos Otthonban

## Ernszt Sándor dr. magyar népjóléti miniszter letette az esküt

Hétfőn vagy kedden veszi át hivatalát — Az új miniszter életrajza

BUDAPEST, szeptember 27. Dr. Ernszt Sándor pápai prelátus, a kinevezett új munkaügyi és népjóléti miniszter ma tette le az esküt Horthy Miklós kormányzó kezeihez. Utána a kormányzó magánkihallgatáson fogadta a minisztert, aki később tisztelgő látogatáson jelent meg Klebelsberg Kunó gróf, helyettes miniszterelnök, vallás- és közoktatásügyi miniszternél. Ernszt Sándor a déli órákban fogadta a sajtó munkatársait akiknek kijelentette, hogy hétfőn vagy kedden veszi át hivatalát miniszteriumában. Részletes programot nem adott, de első teendőjének a társadalombiztosító intézet ügyeinek rendezését tekinti.

Ernszt Sándor az új magyar népjóléti miniszter 1870-ben Galgócon született. Középiskoláit Galgócon, Esztergomban, Nagyszombatban és Budapesten végezte. 1897-ben kánonjogi doktor lett, majd Pozsonyban lelkészkedett. Részt vett a Pressburger Tageblatt megalapításában és megalapította az Országos Néplapot. Ezután Budapestre költözött. 1900-ban a pápa titkos kamarásnak nevezte ki. 1901-

ben került először a magyar parlamentbe. 1908-ban megszervezte a katolikus népszövetséget. Az összeomlás után a kommun elől Bécsbe menekült, majd visszatérése után megalapította a keresztényszocialista gazdasági pártot. Politikai működése alatt főleg gazdasági kérdésekkel foglalkozott, parlamenti beszédei is ilyen irányúak voltak. Az utóbbi években Amerikát is bejárta. Működésével nevet szerzett pártjának és nagy hasznára volt a magyar katolicizmusnak.

## BUNDÁT BUDAPESTEN

Fóka ...	295	Legolesőbban készít:
Csikó ...	300	<b>Rosenfeld</b>
Pézsmahas	435	képesített szücsmester
Pézsmahat	535	IX., Ráday-utca 14
Perzsaláb	780	Kerje képesárjegyzékemet!
Perzsa...	1.600	
Árak pengőben.		

## Szerelme lakásával szemköztí fára akasztotta fel magát egy aradi fiatalember

Akaszott ember a Legelősor egyik fáján — Farkas Imre István reménytelen szereime — Az éjjel egy másik szerelmi öngyilkosság is történt — Kósa József Astra-gyári munkás 35 gramm aszpirinnel megmérgezte magát

Ma éjszaka éjjel tájban Mitko Dezső aradi tisztviselő amint a Legelőson keresztül haladt, egyszerre csak megdöbbenő felfedezésre bukkant. Az ut mentén húzódó fák egyikén akasztott ember testét pillantotta meg. A sötétben borzalmas látványt nyújtó felfedezés miatt, Mitko előbb rosszul lett, majd pedig értesítette a közelben posztoló Deák János rendőrt, ki a férfit levágta a fáról, de élet már nem volt benne. A rendőr ezután elrohant a harmadik kerületi rendőrségre, ahonnan telefonon értesítette a központi rendőrség inspekciónak a rendőrtisztjét: Ioanovici József komiszárt az öngyilkosságról. Az ügyeletes tiszt nyomában a rendőrségre kérette Popovicu dr. hatósági orvost s vele, valamint Putariu detektívvel kiszállt a helyszínre.

Az öngyilkos 19 esztendő körüli fiatalember volt s a hatósági orvos már csak a beállított halált konstátálhatta. Megállapították a személyazonosságát is. A nála levő iratok Farkas Imre István névre szólottak és lakását a személyazonossági bizonyítvány Str. Brancoveanu 19. szám alatt tüntette fel. A vizsgálat pontosan megállapította az öngyilkosság színhelyét is: Farkas Imre István a Legelősor 133. számú házzal szemben levő egyik fa ágára akasztotta fel magát.

Ioanovici komiszár kirendelte a mentőket, akik kocsira tették a fiatalembert és a rendőrtiszt a hullával együtt elment felkeresni Farkas Imre István szüleit. Jóval éjjel után kopogtatott be hozzájuk. Előbb nem mondta meg a tragédiát, hanem megkérdezte az egyszerű embereket, hogy hol van a fiuk. A szülők nem tudták megmondani. Este elment hazulról, 80 lejt kért tőlük, hogy egy ruhát vegyen kölcsön a mai szüreti mulatságra, amikor is együtt akart mulatni egy fiatal munkásnővel: Horváth Ilonával, akivel két hete ismerkedett meg és akibe szerelmes lett. Ennyit tudtak mondani a szülők fiukról. Meg azt, hogy a leány a Legelősor 133. számú háznál lakik.

Vagyis szemben azzal a fával, amelyre Farkas Imre István felakasztotta magát. A rendőrtiszt ezután elbeszélte a tényállást. A szülők elájultak.

A többit már a jegyzőkönyv mondja el hivatalos hangján. A fiatalember eredetileg pékséget tanult, de ebben a szakmában nem kapott állást és a textilgyárban szerzett munkát, ahol édesapja: Farkas Mozes, sőt édesanyja is dolgozott. Két héttel ezelőtt összeismerkedett egy feltűnő szépségű 20 esztendő leánnyal, aki szintén a textilgyárban volt alkalmazásban és Horváth Ionának hívták. A fiu szerelmes lett a leányba, aki azonban nem viszonzta a fiu érzelmeit, mert Gancea Demeter városi sófőrbe volt szerelmes. Néhány nappal ezelőtt azonban összeveszett Ganceával és sürűbben foglalkozott Farkas Imre Istvánnal. Vele ment sétálni, vele akart menni a szüreti mulatságra és elfogadott tőle egy gyűrűt is.

Tegnap este azonban Horváth Ilona kegyetlenül megmondta Farkasnak, hogyha elfogadja is udvarlását, mégis csak Ganceát szereti. A fiatalember ekkor megállapíthatta, hogy ő tulajdonképpen nem remélhet szerelmet, visszakérte a gyűrűt és azután csendben elbucszott a leánytól. Ez kilenc órákor történt, egy ideig sétált az uccában, majd hirtelen elhatározással átment a tuloldalra és ott leoldotta nadrágszíját, levette nyakkendőjét, hurkot formált és felakasztotta magát. Borzalmasan kinlódhatott, mert a saját sulya lehúzta az ágat és a végén csaknem guggoló helyzetben kellett lennie, hogy a szij és a nyakkendő fojtó szorítása megöthesse. Több, mint két óra után találtak rá — halva.

Megállapítást nyert, hogy Farkas Imre István általában érzékeny lelkületű volt, aki már két esztendővel ezelőtt is öngyilkosságot kísérelt meg és ekkor is felakasztotta magát, nővére még idejében észrevette és levágta a kötélről. Az ügyészség tekintettel arra, hogy

## VAGYONÁT

számos ember egy kis kockázatnak és elhatározásnak köszönheti. Erre most nyílik alkalom, az új (25-ik) m. kir. osztálysorsjáték által, mely már

**október 17. és 20-án**

kezdődik.

Már egyetlen sorsjeggyel nyerhető szerencsés esetben

**500.000 pengő (15 millió lej), és minden második sorsjegy nyer!**

42.000 nyeremény és csak 84.000 sorsjegy.

Nyeremények **7.722.000** pengő összege (232 millió lej). Az első osztályu sorsjegyek hivatalos árai:

**Egész 24 pengő** | **fél 12 pengő**

**negyed 6 pengő**

Megrendelést küldje a szerencsés

## GORZO és TÁRSA

**Bankházhoz Budapest IV., Petőfi Sándor-u 9-11** mely azt gyorsan, pontosan és díszkróten teljesíti. Alapítást 1898.

az öngyilkosság esete kétségtelenül fennforog, megadta az eltemetési engedélyt.

Érdekes véletlen, hogy tegnap még egy, ugyancsak a Str. Brancoveanuban lakó fiatalember akart a halálba menni. Az éjszaka telefonon értesítették a mentőket és a rendőrséget, hogy a 42. szám alatt Kósa József 20 éves fiatalember 35 gramm aszpirinnel megmérgezte magát. Az édesapja talált rá otthon az esti órákban. A fiatalember az Astra-gyárban volt munkában és ott dolgozott édesapja is, idősebbik Kósa József. A fiu délelőtt kikérte a beteglapját a gyárból, majd hazament és succesive vette be az aszpirinogramokat. Estére már olyan súlyossá vált állapota, hogy elvesztette eszméletét. Írást nem hagyott hátra, kihallgatni még nem lehetett, úgy, hogy eddig még nem derült ki, miért követte el az öngyilkosságot, de legvalószínűbbnek látszik az, hogy itt is szerelmi bánat motivuma forog fenn. Állapota változatlanul súlyos és életbenmaradásához nem sok reményt fűznek.

## Az aradi mozik mai műsora

Fél 5, 6, fél 8 és 9 órákor.

**CENTRAL:** A filmművészet nagyjának Emil Jannings-nak első hangosfilmje. **MELYIK AZ ÉN FIAM?** Szivbemarkoló realitással felépített hatalmas családi dráma az Aipesek vidékéről. Gary Cooper és Esther Ralston közreműködésével. Az előadások megkezdésekor az ajtók bezáratnak.

**SELECT: HÁZASÉLET VÁLSÁGA.** Dr. Hirschfeld Magnus, a hírneves német egészségügyi tanácsos közreműködésével készült szekszuálpszichológiai film. — Főszereplők: Evelyn Holt, Henry Stuart, és Igo Sym.

**ELITE: Ma utoljára. A KESHEGY ÁRNYÉKÁBAN.** Nagyszabásu apacsdráma. Főszerepekben: Margaret Livingston és Don Alvarado.

**GRADISTE: Utoljára. HALÁLCIRKUSZ.** Szenzációs cirkuszdráma. Főszereplők: Heleine Allan és Domenico Gambino.

**GAI: 5, 7 és 9 órákor. TÖRVÉNYEN KIVÜL.** Izgalmas Wild-West dráma Tom Mix-szel.

Fél 12 órai MATINÉK műsora:

**CENTRAL: TÖRVÉNYEN KIVÜL.** Tom Mix-szel.

**SELECT: A FARKASOK BOSSZUJA.** Rin-Tin-Tin a csodakutyával.

**ELITE: HALÁLCIRKUSZ.** Domenico Gambinoval.

## Keményné Gábor Sári

női divatterme

Budapest, V., Sas-utca 27.

Eredeti párisi modellek állandó bemutatása.

A. I. D. E. M. A. butorok

Jók, szépek, olcsók

Aradi Butortársulat Iparosok Szervezete

Színházzal szemben levő BUTORTERMEIBEN.

Nagy választék, megfelelően redukált árak, garantált minőség, fizetési kedvezmények, vidéki szállítások díjmentesek. — — — — Kérjük cégünkre ügyelni.

# HIREK

## Anyámnak, aki régen meghalt

Szeptember 28.

A fájó szívem küldöm itt Neked...  
Nincs otthon benne senki, csak a Bánat...  
Nagy-ritkán vendég benne az öröm...  
Sokszor tépik meg gyászra, a ruhámat.

Mi lett belőlem! Hova lett a Fény  
lelkemből?!... s jaj... az áhitatos csend!  
Anyám! én Veled mindent odaadtam...  
És nem maradt más, csak a Bánat bent.

A fájó szívem küldöm itt Neked...  
Azóta tartja jégmarok-kapocs...  
Hulló könnyeit mind mohón beissza...  
Hiába várlak. Nem jössz többé vissza...  
URMÉNYI BANETH IBI.

## Aradra jön a pénzügyminiszter!

Ez a hír futott végig ma délután a város főterén, amelynek üzletei — groteszk eszmefársítás — úgy hatnak, mint a fronton a kavernák, ahová a pusztító gránátok elől bujt el a harcok. A kereskedők is behúzódnak üzletheik mélyére, a gazdasági fronton érkező bombák elől, ezek a lövedékek azonban nagy kárt tesznek az üzletsorokon, amelyek csöppet sem „gránátbiztosak”. Minden percen várható, hogy egyik, vagy másik üzletbe becsap egy rendelet-bomba, kattog a végrehajtó gépfegyvere és a boltajtón megjelenik a hősi halottat megillető gyászjelentés: „Ezen üzlethelyiség kiadó”.

Ilyen szorongatott atmoszférában érthető a reménynek az az örömteljes felvillanása, amely a pénzügyminiszteri látogatás nyomán támadt az aradi kereskedők között. Az inspiciró tábornokot várták így a lövészárok csukaszürkél. Tudták ugyan, hogy a tábornok nem segíthet rajtuk, de talán alkalom nyílik a panaszokra és az is valami. Arad kereskedői hirtelen küldöttségbe álltak össze és gyorsan megtárgyalták, mik azok a sérelmek, amelyek orvoslását a pénzügyminisztertől kérniük kell. Ezt könnyű volt megállapítani hiszen annyit hangoztatták már, hogy minden újságolvasó könyv nélkül tudja. A küldöttség a panaszok valóságos pergőtüzével várta a pénzügyminisztert, aki Temesváron időzött és az elterjedt hírek szerint Aradra készült. Már sok ilyen küldöttségjárást láttunk és valamennyi egyformán folyt le. A küldöttség szónoka meggyőzően szónokolt, a miniszter ur megértően bólongatott a fejével, majd a kézen tartott megnyugtató frázisait elrebegetve, kezét fogott a küldöttség tagjaival és autójába ült. Azután minden maradt a régi. Ez lett volna a sorsa a mai deputációzásnak is, de szerencsére Popovics pénzügyminiszter ur változtatott egyet az utiprogramján és az aradi országutól lekanyarodott Lippa felé — Bocu Sever kormányzót meglátogatni. A miniszter ur bizonyára jobban fogja magát érezni Bocu Sever vendégszerető házában, mintha az aradi kereskedők panaszait hallgatta volna meg. Isten tudja, hány-szor hallotta már ezeket a sirámokat, de még egyszer sem tudott segíteni rajtuk. Hja, háború van, dörögnek a tarczák a gazdasági fronton és ilyenkor a tábornok ur époly kevésbé tud segíteni a dolgon, mint a legutolsó közlegény.

## Fehérneműek

### Maria Fischer

Str. Brătianu 2. (Minorita-palota)  
Női és férfi fehérneműk, v. m. ágygaratúrák készítését hozott anyagból is vállalom.

— Maniu marad. Bucurestiből jelentik: Az Adeverul azt írja, hogy a politikai helyzetben nem fog lényeges változás beállni. A nemzeti-parasztpárt marad uralmon és 90 százalékos eshetőség van arra, hogy továbbra is Maniu marad a kormányelnök. A kormány nagy nehézséggel küzd, mert le kell szállítania a költségvetést, külföldi kölcsönt kell szereznie, amire jelenleg nincs sok kilátás.

— A Pataki gimnasztikai és mozgásművészeti iskolában olcsó esti tanfolyam kezdődik holnap, hétfőn, tisztviselők részére, a Piata Luptei (Szent Péter-téri) iskola tornatermében. Ugyanott kurzusok gyermekek, nagy lányok, asszonyoknak és fiuknak.

— Október 21-én kezdődnek a hadgyakorlatok. Bucurestiből jelentik: A királyi hadgyakorlatoknak különösebb fontosságot ad az a tény, hogy a haditechnika legmodernebb vívmányait alkalmazni fogják, különösen az aviatika terén. A hadgyakorlatok október 21—28. között folynak le és azokon részt vesznek az idegen államok katonái attaséi is.

— Eljegyzés. Szép Mancika és Goschler Gyula jegyesek.

## IGAZI SZÉPSÉG! TISZTA ARCBŐR!

csakis az eredeti

### KARPATI BENZOE CRÉME

használatát által érhető el. Minden arcbőrnek megfelelően, száraz és zsíros minőségben mindenütt kapható.

Csakis a leplombált és a KARPATI névvel ellátott doboz a valódi!

— Amerika új budapesti nagykövete elfogalta hivatalát. Budapestről jelentik: Nikolas Roosevelt, Északamerika újonnan kinevezett budapesti nagykövete kijelentette, hogy boldoggá tette az a körülmény, hogy Budapestre jöhet. Nagyrabecsüli Magyarországot és a magyarokról már sok jót hallott. Egyébként nemcsak diplomata, hanem újságíró is és fel fogja használni az amerikai újságok nyilvánosságát Magyarország érdekében.

## Menyasszonyi kelengyék

finom kivitel — olcsó árak

### Rutkay & Botye

cégnél

Arad, megyeházzal szemben.

— Meghalt dr. Leitner Ernő. Tragikus körülmények között bekövetkezett haláleset kelt általános részvélet Arad társadalmi körében. Szombaton hajnalban fél 3 órakor meghalt Leitner Ernő dr., a gyermekmenhely éveken át volt igazgató-főorvosa. A 82 éves, általános köztiszteletben álló orvos két hét előtt vesztette el feleségét, akit heteken át ugyiszólván éjjel-nappal maga ápolt. A feleségének betegségével járó izgalom és az ezt követő gyász aláaknázták az aggyastán egészségét úgy, hogy régi szívtágulása elhatalmasodott rajta. Pár nap előtt az egyik aradi szanatóriumba szállították, a szorgos kezelés azonban már nem segíthetett rajta és ma éjszaka fellépett szívgyengeség pár perc alatt végzett vele. A haldokló ágyánál dr. Leitner János, az Angol-Magyar Bank helyettes igazgatója állott, aki tegnap délután érkezett haza Budapestről és így még sikerült édesapját élethen találnia. Dr. Leitner Ernővel a régi Arad egyik tekintélyes, általános megbecsülésnek örvendő polgára távozott el az élők sorából. Az elhunyt főorvost holnap, vasárnap délután négy órakor helyezik örök nyugalomra a felsőtemetőben.

— Autószerencsétlenség érte a világ legöregebb emberét. New-Yorkból jelentik: Zoroagat, a világ valamennyi aggyastánainak szeniorját, aki jelenleg 156 éves és New-Yorkban alkoholelleses propagandát fejt ki, az egyik Broadwayon egy autó elütötte és súlyos állapotban szállították kórházba, ahol felépüléséhez kevés reményt fűznek.

## Gyermekkoszik

részletre is.

Gyermekkoszi üzem,

Bul. Reg. Ferd. 38.

— Újbb autógázolás Budapesten három súlyos sebesülttel. Budapestről jelentik: Ma délután egy személyautó elütötte Vida Vilmosné, dr. Bodóczy Antal ügyvédet és László nevű fiát, akiket súlyos sérüléseikkel kórházba szállították. Az autó vezetője rosszul huzta meg a sebességváltót és az autó ennek következtében a járdára farolt. Az így bekövetkezett szerencsétlenségért a sofőrt az új közlekedésügyi rendelet értelmében fogják felelősségre vonni.

Saját készítményű és antik

## Perzsaszőnyegek

Dr. Groszman Alfrédné

szévműhelyben Arad, Str. M. Nicuara 17. (Petőfi-u.)  
Keleti szőnyegek szakaszorú javítása.

— Halálozás. Szébin János nyugalm. ACSEV vasútiass szeptember 27-én, reggeli 5 órakor meghalt. Temetése szeptember 28-án, vasárnap délután 5 órakor az Eternita (felsőtemető) gyászházból fog megtörténni a róm. kath. anyaszentegyház szertartása szerinti be-szentelés után. A gyászmise folyó évi szeptember hó 30-án délelőtt 10 órakor fog a fő-tiszt. Minorita-atyák szentegyházában az egek Urának bemutatátni.

— Vass József-émléktplom. Budapestről jelentik: A balatonboglári katolikus templom, amely Vass József kezdeményezésére épült, a balatonboglári katolikus egyház határozatára fel-építése után a Vass József-émléktplom nevet fogja kapni.

## BUDAPESTEN

### BUNDÁT, SZÖRMÉT

legszebbet, legjobbat, legolcsóbban

### SCHWARCZ BÉLA

kép. szücsmeister szőrmészalonjában

VII. Erzsébet-körút 12. I. em. (New-York palotával szemben) VASÁROLHAT.

— Katasztrófa tizenegy halottal. New-Yorkból jelentik: A Michigan-tavon ma délelőtt borzalmas katasztrófa történt. A tavon közlekedő egyik uszályhajó viharba került és menekülésszerű kormányzása közben nem vette észre, hogy közvetlen-közelségben egy halászbárka küzd a hullámokkal. Az uszályhajó felborította a halászbárkát, melynek 11 utasa kiborult a bárkából. A hajó legénysége a vihar ellenére is megkísérelte a szerencsétlenül jártak megmentését, de a viharban ez lehetetlen volt, s így mind a 11-en halálukat lelték a hullámokban.

## Az ismert jöminőségű csermői száraz cserhasábra, u. o. szép száraz bükkhasáb ismét kapható.

waggontételekben előnyös áron.  
Rendeléseket előjegyezni lehet:

### Krausz József,

Arad, Strada Ecat. Theodoriu 3.  
(Heim Domonkos-u.) 3513  
Telefon szám 3...61.

— Csendélet egy regáti állomáson. Bucurestiből jelentik: A besszarabiai Patureni állomáson az ellenőr éppen átadta a pénztárt az állomásnököknek, amikor a helyiségbe két álarcos, revolveres egyén nyitott be és „Péni vagy élet!” kiáltással fordult a két tisztviselő felé. Majd összekötötték a két hivatalnokot, a pénztárkészletet magukhoz vették és továbbállottak. Az állomás személyze csak órák multával vette észre, hogy a pénztárszobában van a két megkötözött ember. A nyomozás eddig eredménytelen.

— Eitemették Nadejde román íróf. Bucurestiből jelentik: Ma délután temették el Nadejde Józsefet, a Dimineata szerkesztőjét. A temetésen a kormányt Gafencu államtitkár képviselte. A kritikusok nevében Sadoveanu Mihály beszélt, majd több hírlapíró. Az erdélyi Népkisebbségi Újságírók Szervezete részéről Hátszegi Ernő beszélt, aki elmondotta, hogy az elhunytban a magyar újságírók mindig hű protektort találtak és legutóbb a nyugdíjtörvény tárgyalásánál is Nadejde védte a kisebbségi hírlapírók érdekeit. Ezért mély kegyelettel adózik az elhunyt emlékének. A magyar újságíró beszéde a gyászoló közönségre nagy hatást tett.

— Megoldották a török kormányválságot. Ankarából jelentik: Kemál pasa rábeszélésére, Izmed pasa elfogadta az új kormány megalakítására vonatkozó megbízást. Az új kormány rajjal, négy tárca kivételével, a régitk maradnak. Új minisztert csak a mezőgazdasági, a munkügyi, a közoktatásügyi és az igazságügyi tárcák kapnak.



**Szörmekülönlegességek**

**KICHLER, Budapest IV., Egyetem-tér 5. szám.**

**Az október ötödikén életbelépő új menetrend Aradot érintő változásai**

Október ötödikén új vasúti menetrend lép életbe, mely az Aradot érdeklő vonalokra a következő változásokat tartalmazza:

**Arad—Pecica—Battonya.**

Az eddigi személyvonat helyébe egy vegyesvonat lép, mely Aradról 6 óra 52 perckor indul és Battonyára 8 óra 10 perckor érkezik. A Battonyáról jövő vegyesvonat 10 óra 20 perckor indul és Aradra 14 óra 51 perckor érkezik. Az eddig délután induló vegyesvonati személytől változik, Aradról 14 óra 10 perckor indul és Pécskára 14 óra 51-kor érkezik. Pécskáról Aradra a személyvonat 15 óra 45 perckor indul és Aradra érkezik 16 óra 25 perckor. Battonyáról még 19 óra 10 perckor indul egy személyvonat, mely 20 óra 34 perckor érkezik.

**Arad—Nagyvárad.**

A 329. sz. személyvonat ezentúl Aradról 3 óra 25 perckor indul és Nagyváradra érkezik 7 óra 10 perckor.

**Arad—Brád.**

A Brád felé reggel induló és Aradra este visszaérkező vonat, mivel a szükségletnek megfelelni nem tudott, ezentúl — Jura inspektor intézkedésére. — nem mint motor-vonat, hanem mint rendes mozdonyal és személykocsikkal ellátott szerelvény fog közlekedni.

— **Lopott az ismeretlen Margatéta.** A negyedik kerületi rendőrségen tegnap megjelent Burger Dóra Str. Gelu 9. szám alatt lakó nő és elmondta, hogy nemrégiben egy nőismerőse kötözött hozzá, akiről csak annyit tudott, hogy Margareta-nak hívják. Az ismeretlen Margareta tegnapelőtt hirtelen eltűnt és vele együtt Burger Dórának több értékes holmija is, jórészt ruhaneműek, de háztartási cikkek is, amelyeknek összege 18—20 ezer lejt reprezentál. A rendőrség bevezette a nyomozást a nait Burger Dóra kifosztójának elfogatása ügyében, akiről még azt sem lehet tudni, hogy mi a vezetékneve.

— **Tettenért zsebtolvainó.** Tegnap a Szabadság-téri hetipiacon tettenérték Lakatos Mária 24 esztendőes pecicai cigányasszonyt, amint éppen helyült Nita Socaci aradi asszony zsebébe. Nita Socaci azonnal észrevette, rendőrré kiabált ekkor kiderült, hogy Lakatos Mária már régi ismerőse a rendőrségnek több zsebvágásból kiírólyólag.

— **Egy német hajóskapitány ünneplése Cherbourgban.** A múlt napokban érdekes ünneplésben volt része N. Johnson kapitánynak, a Norddeutscher Lloyd legidősebb kapitányának, aki a Norddeutscher Lloyd „Europa” nevű hajójával érkezett Cherbourgba. A kereskedelmi kamara elnöke, M. Quoniam egy küldöttség élén átnyújtotta a kapitánynak a cherbourgi kereskedelmi kamara ezüst érdemrendjét a kikötői látogatás emlékére és szakavatottságának elismerésül. Quoniam elnök rövid beszédében még megemlékezett arról a tartós és kellemes benyomásról, melyet a Norddeutscher Lloyd másik nagy hajójának, a „Bremer”-nek cherbourgi látogatása hátrahagyott.

**Üzletáthelyezés miatt**

raktárunkat leszállított árak mellett árusítjuk.

**LINOLEUM**

Alapítva 1906.

Linoleum futók 130 lejtől

Linoleum szobák berendezéséhez 155 "

Stragula (kőolaj) 100 "

Stragula (linoleum utáni) 125 "

Viaszos vászon 120 "

Viaszos vászon 90 "

Börvászniak feltele és barna mlté

Butor- és autór-padél műbőrök (Pegamoid) mlté

Kőkész futók 1a. 180 "

Kőkész futók 1b. 75 "

Gummiakabátok 750 "

ARAD, Bul. Reg. Maria 8.

95 lejtől

300 "

180 "

75 "

750 "

Consum Ker. P.-t. tagjainak

**A. STECKL**

November hó 1-én Fischer Ellz-palotába, Bdul. Regina Maria No. 12 Gummiárunk, hó és sárcipők, gummi és celuloid játéka-árunk nagy választékban és olcsó árak mellett, — Linoleummal való padlóbevonásokat szakszerűen végeztetünk

— **Álhir volt Molnár Ferenc és Gál Franciska afférja.** A lapok tegnap reggeli nagy szenzációja volt a Molnár Ferenc—Gál Franciska-affér, amelyet a budapesti távirati irodák híradása nyomán az egész világon olvashattak. Amint azonban a mai nap folyamán kiderült, a szenzáció nem volt egyéb egy jólsikerült izléstelen tréfánál, amelyet egy tévesen informált újságíró hasábos cikkben tett közzé a budapesti Magyarország című napilapba. A hírt az említett lap cikke nyomán továbbították Budapestről és így az egész világ közönsége előtt a legkényesebb helyzetbe hozták egy a világhírű magyar író, mint Gál Franciskát, akik között szó sem volt összetűzésről. A budapesti lapok mai számaiban úgy Molnár Ferenc, mint Gál Franciska nyilatkoznak és hangsúlyozzák, hogy a verokedésből egy szó sem igaz. Molnár Ferenc betegsége miatt meg sem jelenhetett a próbán, annak éppen a befejezésére érkezett a Vigszínházhoz, ahol Gál Franciskát a legnagyobb egyetértésben találta a kollégáival próbaközben. Gál Franciska nyilatkozatában személye elleni rágalomnak minősíti a kvalifikálatlan sajtóközleményt.

— **Csehszlovákia a német hangosfilmek ellen.** Pozsonyhól jelentik: Az esetleges atrocitások elkerülésére a felvidéki mozikk levették programjukról a német hangosfilmek vetítését. Pozsonyban németellenes tüntetéseket jeleztek és ezért nagyarányú előkészületeket tettek a hatóságok. A tüntetések azonban elmaradtak.

— **Vita a Gentben bemutatott helyzetképünk-ről.** Az országos Magyar Párt szatmári nagygyűlését megelőzően október hó 5-én a Magyar Párt kisebbségi szakosztálya is ülést tart Jakabffy Elemér dr. elnökletével. A kisebbségi bizottság elnöke ezután kéri a magyar intellektueket, hogy az elmúlt tíz évről elkészített helyzetképhez hozzászóljanak. A helyzetképet, amelynek elkészítésére az összes kisebbségeket a genfi kisebbségi kongresszus kötelezte, a Magyar Kisebbség című lap szeptember elsején megjelent 17. száma közölte. A kisebbségi bizottság szatmári kongresszusán a helyzetkép helyebbitését, illetőleg kibővítését is meg akarják oldani és ezért felkérnek mindenkit, akik a szatmári gyűlésen hozzá akarnak szólni a kérdéshez, szerezzék be a Magyar Kisebbség említett számát a pártközponttól, amennyiben a lap nincsen birtokukban.

**Borzalmas bányabeomlás — 18 halottal**

Szörnyű bányaszerencsétlenség Nis mellett — Beszakadt a tárna, elrepedt a talajvizgyűjtő-csatorna — 18 ember megfulladt

Belgrádból jelentik: Nis közelében lévő Kraljevac községben borzalmas szerencsétlenség történt, amelynek 18 emberélet esett áldozatul. A község mellett lévő tárnában 100 méter mélységben 20 ember dolgozott, amidőn a tárna egyik oldalra a ránehezülő földcsúly következtében beomlott.

A beomlás folytán a talajvizet gyűjtő csatorna megrepedt és a víztömeg a tárna mélyébe zuhant. Az ottdolgozó 20 munkás közül 18 belefulladt a vízbe

és csak kétfőnek sikerült megmenekülnie a vízhaláltól.

— **Értesítés.** Az Aradi Háztulajdonosok Egyesülete értesíti mindazon háztulajdonosokat, akik akadályozva lennének vasárnap délelőtt 10 órakor az Iparos Otthonban megjelenni, hogy aláírásukkal deklarálják a Háztulajdonosok Jelzálóhitelintézetébe való belépésüket, hogy aláírásukat hétfőn és kedden d. e. 9—12-ig és d. u. 3—6-ig dr. Pascuti u. Silvius Salacz-uccai közjegyzői irodájában eszközölhetik.

**KIS KOCKÁZATTAL — SOK PÉNZT NYERHET**

ha a 25-ik magy. kir. osztálysorsjátékhoz **KELLNER G.**

**BANK és VÁLTÓÜZLET cégtől BUDAPEST, Wesselényi-u. 35.**

egy szerencseszámot rendel. **Minden második sorsjegy nyer. Huzások kezdete 1930. október 17.**

Betét osztályonként: **Egész sorsj. Fél sorsj. Negyed sorsj. P. 24.— P. 12.— P. 6.—**

Bzen csekély összeggel szemben nyerhető: **P. 500.000 Lei 15.000.000 P. 300.000 Lei 9.000.000 P. 200.000 Lei 6.000.000 P. 100.000 Lei 3.000.000**

stb. stb. Szíves rendelések levélben kéretnek, az összeg utólagos beküldése ellenében. **Gordos és díszkrét elintézés.**

**ROTSCHILD-SALON**

**Budapest, IV., Harisköz 2.**

**Párisi utamról visszatérve a legelőkelőbb couturók őszi és téli idény legszebb modelljeit bemutatom és pedig kabátok, costumok, délelőtti, délutáni és estélyi ruhákban. — Kérem szíves látogatását.**

## „Probitas“

fűzőszalomban készülnek a legjobb és legolcsóbb fűzők, Arad, Piața Luther I. sz.

— Az aradi Nyugdíjas Egyesület közleményei. A pénzügyminiszter 45.635 sz. f. hó 12-én kelt válasziratainak a szövege személyesen előterjesztetett emlékiratainkra: Elnök Ur! Folyó év augusztus 27-éről kelt kérvényükre válaszolva, amelyhez a f. évi február 24-én benyújtott kérésüknek egy másolata is csatolva volt, van szerencsénk értesíteni, hogy a nyugdíjasok ügye tanulmányozás alatt van és az állam mindent meg fog tenni, ami tőle telik, hogy nyugdíjasainak helyzetét megjavítsa. A vezérigazgató helyett: P. H. Olvashatatlan aláírás, s. k. Az igazgató: M. Iacobescu, s. k.

— Orvosi hír. Dr. Dengl János, a hamburgi egyetemi klinikákon több évi bel-, ideg-, nőgyógyászati, sebészeti, valamint tropikus fertőző betegségek és bakteriológiai kiképzés után, Ujaradon, Calea Banatului 185. sz. alatt, mint univerzális orvos telepedett le és megkezdte működését.

— U. ÉGHY GHYSSA új, Ortutay-palotai modern műterme elkészült, torna- és művészi tánc-kurzusait okt. 1-én megkezdte gyerekek, nagy lányok, asszonyok, tisztviselők részére.

— Dr. Boros Ernő fog- és szájorvos rendelését újból megkezdte. Strada Consistoriului (Batthyány-uca) 13.

— H. Sziklay Gizi Str. Cercetasilor (Szt. Pál-uccai) tánciskolájában okt. 1-én új kezdő táncoktatás kezdődik.

— Saját magának szerez örömet, ha még ma rendel egy sorsjegyet a népszerű Fritz Dörge banknál, Wien I/c, Kärntner-Strasse 43—49. Fizetés vétel után.

— Orvosi hír. Dr. Siirtäu október hó 15-ig külföldön tartózkodik.

— Tabakovits Danica Iparművészeti tanfolyama Str. I. Calvin 6., I. em.

— Amikor arcszine fakó, szürkésárga és tekintete bágyadt, amikor szomorú, nyomott hangulat és nehéz álmok gyötrik, amikor epepangás, gyomorfájás, felfúvódás és fejnnyomás kinozzák, olyankor tanácsos néhány napon át reggel égyomorra I—1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az ó- és újvilág orvosai azért rendelik a Ferenc József vizet oly gyakran, mert ez sok esetben a rosszullet okát gyorsan megszünteti és az egész szervezetet felfrissíti. A Ferenc József keserűvizet gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— A Fonciera-Agricola általános biztosító r.-t. sorsolással egybekötött életbiztosítási kötvényeiből a folyó évi szeptember hónapban megejtett húzás alkalmával, az aradi kötvények közül Löwinger Ilona 50.124. számú kötvénye huzatott ki 20.000 lej értékben.

— Fenyőné, Molnár Erzsébet zongoraművész, október 1-től még két-három haladó növendékét vállal. Tököli-tér 5., II. 16.

— Kevés a pénz, de azért a legtakarékosabb emberek is vesznek magyar osztálysorsjegyet, mert az által reményük van egyszerre nagy vagyont szerezni. Véletlen, vak a szerencse! Minden sorsjegynek egyforma a nyeresési esélye! Kísérlelje meg Ön is! Rendeljen még ma egy sorsjegyet Gárdonyi H. és Társa bankházánál, Budapest, VI., Teréz-körút 41., hol a pontos és diszkrét kiszolgálás biztosítva van.

?? Akar Ön jól rágni a fogait??  
Hányosak a fogai?  
Szenved Ön fogfájásban??

Ha feljön Budapestre, forduljon a legnagyobb bizalommal 36 éve fennálló FOGORVOSI rendelémhöz: VII., Rákóczi-ut 56., I. em. Műfogak, aranykoronák, aranyhidak, szájpodlás nélküli, ki nem vehető fogpótlások, a legjobb angol és amerikai anyagokból 12 éves jóállás és kedvező fizetési feltételek mellett is. Foghúzás teljesen fájdalommentesen, érzéstelenítve. Fogtömések csak legelsőrangú anyagokból. Minden fogorvosi és fogtechnikai műveletek 3 napon belül elkészítettnek — megvárhatják. A legmérsékeltőbb árszabás. Kívánata árjegyzékkel szolgálhatók. Szaktanács, értekezés díjtalan. Külföldiek soronkívül fogadtatnak.

BUDAPEST

DENTIST

BARNA J.,

fogorvosi, fogászati rendelő.

## SZABADALMAT

megszerez, értékesít minden államban

ARON és MOLNÁR

szabadalmi iroda

Budapest, VIII., Rákóczi-ut 15.

## SPORT KÖZLÖNY

### A Hungária értékes eldöntetlenje a Sláviával

Öt tartalékkal csaknem megverte otthonában a cseh bajnokcsapatot — Hungária—Slávia 4:4 (3:2).

Prágából jelentik: A Hungária kétnapos csehszlovák vendégjátékának első állomásán, Prágában (holnap Pozsonyban játszik) ma abszolválta a Slávia elleni mérkőzését, amely 8000 főnyi közönség előtt került lejátszásra. A mérkőzés úgy indult, hogy a Mandl, Kléber, Ticska, Barátky és Kalmár helyén tartalékokkal szereplő Hungária meglepetést csinált, amennyiben az első félidőben Nehadoma (20. p.), Hauer 32. p.) és Skwarek 37. p.) góljaival szemben a Slávia Puc révén csak kétszer eredményes (kétszer egyenlített, 32. és 35. p.). A 3:2-re nyert félidő után a Slávia veszedelmes második félidőbe kezd és hatalmas finist vág ki. Puc, aki remek formát játszott ki, a 18. percben újra egyenlített és noha Hirzer a 28. percben ismét a Hungáriát juttatja gólelőnyhöz, a 40. percben Svobodának sikerül eldöntetlenre tenni a mérkőzést (4:4). A Hungária csapatösszeállítása a következő volt: Ujváry—Nagy, Kocsis—Rebro, Wéber Sebes—Varga, Nehadoma, Hauer, Skwarek, Hirzer.

Akik Budapestre utaznak, feltétlenül szálljanak

### BELLEVUE pensióba

hol barátságos családi otthont találunk.  
Zoltán-ucca 8. Telefon: Aut. 140-88.  
A lap olvasói 10% engedményben részesülnek a hirdetés felmutatásakor.

## FILM KÖZLÖNY

### Melyik az én fiam?

Hangosfilmbemutató a Cenral-mozgóban

A svájci Alpok között játszódik le ez a családi dráma, melynek főszerepét Emil Jannings játssza, akinek méltó társai Esther Ralston és Gary Cooper. A történet a maga megdöbbentő egyszerűségével, tragikumával annyira reális, élettelenesen hat, hogy a néző lélegzétvisszafojtva figyeli az egyes jeleneteket és még akkor is lebilincselten ül a helyén, amikor a filmnek már vége van. Pedig a történet nem is valami komplikált. Egyszerű háromszög dráma, mondhatná az ember, ha nem lennének ennek a darabnak olyan jelenetei, melyek izgalmasabbá teszik bármely detektív-filmnél és értékesebbé nagyon sok ugynevezett direkt irodalmi filmnek szánt műnél. Jannings művészetét nem kell külön ismertetni és méltatni. Azok a jelenetek, melyeket a család körében tölt, felejthetetlenek és csak a Nju-beli Jannings játékához hasonlíthatók. Ebben a filmben Jannings az emberi érzés minden skáláján játszik, attól az embertől kezdve, aki boldog meglepedettségben él az alpesi falun családja körében, addig a már szinte az örület határán lévő lényig, aki már arra is képes lenne, hogy a tátongó szakadékba dobja az eddig magáénak hitt gyermekeit, amikor megtudja, hogy az másé. Ester Ralston pedig mély érzéssel telített játékkal alakította a két férfi szerelem közt vergődő nő szerepét. Nem szabad elfelejtkezni még Gary Cooperről, akinek különösen Jannings-szal való nagy jelenetét kell megemlíteni. Milestone amerikai rendező rendezése sok hozzáértést mutat és kitünően illeszkedik a keretbe a szcenírozás és a zene. Az ember azzal az érzéssel távozik a moziból, hogy már régen nem látottak Aradon olyan filmet, mint a „Melyik az én fiam?”.

## FÉRFIAKI

gyengesége ellen szavatolt azonnali segítség mindenkorra biztosítva. Nem orvososság! Illusztrált ismeretű 25 lej ellenében diszkrétén béménteve küld.

Dr. Keleti Budapest, IV., Petőfi Sándor-uca 17

## Béreljen KERPEL könyvtárában.

### A pénz és szerelem súlyos problémája az aradi árvaszéknél

Egy leányszöktetés következményei

ARAD, szeptember 27. Egy romantikus szerelem színpadra illő utójátéka — vagy talán inkább közjátéka — játszódott le ma délután a törvényszéki palota emeleti traktusán levő árvaszéki hivatalban.

Szereplők: Egy gazdag ujszentannai kereskedő igen csinos megjelenésű, nagvintelligenciájú leánya, Sch. E., vagy talán inkább nevezzük Erzsikének. A lovag egy fiatal szentannai kereskedő, aki nem ugyan a saját jól fel-fogott érdekében, hanem inkább érzelmi szempontoktól indítatva sokat járt az ujszentannai „konkurrens” lányos házához. A fiatalok lobbanékony természeténél fogva csakhamar szerelem lett a vége a sok találkozásnak, annak dacára, hogy a szigorú papa rosszat sejtve, nem jó szemmel nézte azt a nagy elragadtatást, amellyel leánya a „konkurrenciát” kezelte.

A leány papája egyre gondterheltebben szemlélte a fejlődő eseményeket, amíg egy szép napon felpakkolta leányát és az emberi jogok teljes mellőzésével átmentette a nagy szerelemből az északi sarkhoz beillő ridegségű bánati Perjámos községbe.

A papa azután nyugodtan visszatért Ujszentannára és folytatta a konkurrenciát. A lovag azonban gondolt egyet és amikor megtudta, hogy a kereskedő leánya Perjámoson tartózkodik, átment hozzá és középkori lovagokhoz illően Erzsikét hazaszöktette Ujszentannára. Erzsike papájának minden polgári becsületérzése lázadni kezdett és amikor a konkurrens megjelent nála, hogy a már befejezett eseményeket valahogy törvényes formába lehessen önteni, a papa „vejében” is csak a konkurrenszt látta és diktatorikus hangon „Schluss... Pass!” felkiáltással pontot tett a dolgok végére.

A fiatalok azonban elszántan tovább küzdtek. Megjelentek dr. Cotioiu Romulus aradi ügyvédnél, aki nyomban igen ötletes tanács-csal szolgált. A fiatalok az ügyvéd útján bevánnal fordultak az árvaszékhez, amelyben kérték, hogy a gyámhatóság — miután a házasság elé elfogadható kifogás nem gördíthető — pótolja a szülők szerepét és adjon egy olyértelmű nyilatkozatot, amelynek alapján az anyakönyvvezető összeadhatja a fiatalokat. Az árvaszék meghívta a szereplőket hivatalos tárgyalásra. A vagyonos papa még mindig nem mérsékelte haragját a konkurrenssal szemben és kategorikusan kijelentette a közgyám előtt, hogy vőjelöltje sem anyagilag, sem társadalmilag nem mérhető hozzá. Leánya bécsi intézetekben nevelkedett s viszont a kereskedő az mégis csak kereskedő és nem illik magasműveltségű leányához házastársnak.

A további filippikát a szigorú papa már nem a közgyámhoz, hanem a jelenlevő fiatalokhoz intézte:

— Ön uram, nem szerelmes az én leányomba, hanem csak anyagi érdek fűzi hozzá és befolyásolta, hogy megkaparintassa magának, mert jó tudja, hogy nagy hozománya van.

A fiatal férjjelölt fülig pirult és itt megkezdődött az első családi jelenet az „após” és a „vő” között. A „vő” ugyanis magából kikelve utasította vissza a papa súlyos meggyanúsítását és egyebekben önérzetes gesztussal a közgyámra bízta annak elbírálását, hogy egy kereskedő elfoglalhatja-e olyan társadalmi pozíciót, hogy a Bécsben nevelkedett dúsgazdag Erzsikét, különösen akkor, ha neki is van egy kis vagyonkaja, eltarthatja, kulturális igényeinek megfelelően?

Az árvaszék elnöke, aki eddig csak néma szereplő volt, egy darabig töprengett, aztán kihirdette a határozatot, amely arról szól, hogy hirtelen maga sem tud dönteni a kérdés felett, néhány napi gondolkozási időt kért és akkor majd ő fog nyilatkozni.



**A népszerű**  
**FRITZ DÖRGE**  
Wien Vc., Kärtner Strasse 43—49  
bankrutizet szerencse sorsjegyeket ajánl az új osztrák osztálysorsjátékhoz.  
Egész 1200 Lei, Fél 600 Lei, Negyed 300 Lei  
Lehető legnagyobb nyeremény: Jutalom és főnyeremény!  
**20.000.000 Lei** **12.500.000 Lei**  
**7.500.000 Lei**  
és számos más. Összesen 42.000 nyeremény, több mint **Háromszáz millió Lei.**  
Az összes sorsjegyek fele okvetlen nyer!  
Nincs előírás. Az osztrák sorsjegyek vétele után a huzda kezdete előtt utalhatók át.  
Csak új sorsjegykészlet!  
Rendeljen még ma!

**Több mint száz libát loptak a leleplezett baromfitolvajok**

A letartóztatott cigányok bünlajstroma  
Az aradi rendőrség bünygyi osztályán Bugariu Todor detektív szorgalmasan deríti ki a tegnapi éjszaka letartóztatott két notorius libatolvaj: Nedelcu József és Craciu Demeter cigányok bünlajstromát és egyben büntársukat is. Nedelcu József és Craciu Demeter beismerő vallomásukban elmondották, hogy körülbelül nyolc esetben követtek el baromfitolvajlást és több mint száz libát loptak el. Volt tettestársuk is Lingu-tár Demeter ugyancsak cigánytelepi lakos személyébe, akit még tegnap sikerült letartóztatni.

Bugariu Todor ezenkívül szükségesnek tartotta felhozni a rendőrségre a három cigány jóbarátját, Lipitor Péter cigányt is, aki ellen azonban később nem merült fel semmiféle terhelő körülmény, úgyhogy ma már szabadon is engedték. Lingu-tár már régebbi ismerőse a rendőrségnek, két esztendővel ezelőtt Lipitor társaságában követte el az ujaradi templom perselylopását, amelyért mindketten szabályszerűen leülték több hónapos büntetésüket. A három fogva maradt cigány kihallgatása még tart, mert valószínűnek látszik az, hogy a beismerő lopásokon kívül még számos tolvajlást sikerül rábizonyítaniok.

**Fórum**

**Nyílt levél Lutai polgármester urhoz**

Polgármester Ur! Rövidesen vége van a nyárnak, itt a nyakunkon az esős idő, majd a tél, de az annyit emlegetett, kért és megígért kövezés sehoh se. Oivastunk arról, hogy árlej-tés történt a Perneava egyes uccái részére szükséges kőkövezésre, de hallottunk arról is, hogy a volt Török Ignác- és Nagy Sándor-uccák, amelyek ugyan a város közepében vannak, töröltettek a kikövezésre előirányzott uccák sorából.

Bátrak vagyunk Polgármester Ur figyelmét felhívni arra, hogy vannak Aradon — a legutolsó pár évben kikövezett olyan uccák, ahol 2—3 évvel ezelőtt még egy ház se volt, s ma is alig akad egynehány. Pedig ezek az uccák a város legkülső periferiáin vannak, s mi, akiknek a házádját azzal az érveléssel emelték a végsőkig, hogy „házen belváros”, még a tizifát se tudjuk az esős idő beálltával az uccánkba befuvaroztatni, mert elakad a kocsi a feneketlen sárban.

Egyfelől a Str. Marasesti, másfelől a volt Vécsey-ucca aszfaltozva van, s az ezekből nyíló uccánk feneketlen sár. A tavaszkor már homokot is hordtak, hogy köveznek, de azóta a homokot el is vitték — jobb helyre, pedig ebben az uccában nincs üres telek, mindenütt ház és igen sok háztulajdonos a járdát saját költségén ki is aszfaltoztatta.

Kérjük Polgármester Urat, legyen jó akarral a mi uccánkhoz is és ha már előnyben nem is részesít bennünket, ne sorozzon a cigányfertály sorába.

Tisztelettel: a Str. Granicerilor lakói.

**Asszonyok, Leányok!**

Gyorsan és pontosan elsajátítható Varró és szabászati tanfolyam nyílt meg. Vidékiek bennlakók felvételnek gondos felügyelet mellett.

Probszt Dezsőné Arad, Str. Eminescu 6. (Deák F.-u.) II. e., udvari feljárt.

**A tüdőbetegségek gyógyíthatók!**

Tuberkulózis, asztkór, köhögés, száraz köhögés, nyálkás köhögés, éjszakai izadás, bronchitisz, gégefőhurut, elnyalkasodás, vérköpés, vérhányás, szorongás érzete, asztmatikus köhögés, ohalezurás stb. gyógyíthatók!

**Már ezrek gyógyultak meg!**

**Használat előtt**

Kérjek azonnal az én

**Használat után**



**„Új táplálkozás művészete“**

című könyvem, mely mársokakat megmentett. Minden megszokott életmód mellett alkalmazható és segít abban, hogy a betegség gyorsan legyőzessék. A testsúly emelkedik és a laasu elmeszesedés folytán a betegség megszűnik. Az orvostudomány komoly férfiai igazolják metódusomnak kitűnősegeit s szívesen egyeznek bele annak alkalmazásába. Mentől korábban kezdik meg az én táplálkozási módszeremet, annál jobb.

**Teljesen ingyen**

kapja meg könyvem, amelyből sok tudományos dolgot fog megtudni.

Akit tehát tájdanak kineznek, aki szenvedéseitől gyorsan és alaposan akar megszabadulni, írjon még ma! Ismételtlen hangsulyozom, teljesen ingyen kapja felvilágosítástomat, anélkül, hogy ebből valami kötelezettsége származna s bizonyára az Ön orvos is beleegyezik

**táplálkozásának új szabályozásába,**

amelyet a legelső professzorok kitűnőnek találtak. Az Ön érdekében van, hogy azonnal írjon és Ön aztán az én ottani képviselőm útján kiszolgáltatik.

Merítsen oktatást és a megerősödött egészség akarását könnyből, mely egy tapasztalt orvos munkája. Felüdülést és életetöt kölcsönöz s azokhoz a betegekhez fordul, akik előtt érdeklél bir a tüdőgyógyászat mai állása.

**GEORG FULGNER, Berlin-Neukölln, Ringbahnstrasse Nr. 24. Abl. 602.**

**Elhagyta a „szerelem vallását“ a milliomos Vanderbilt-leány** *Elvált a férjétől és testben-lélekben összetörve menekül a mult különös emlékeitől*

**Egy fantasztikus szerelmi regény főidéje**

New-Yorkból jelentik: Különös, szinte fantasztikus szerelmi regény végére tett pontot, ma a renoi törvényszék végzése, amely törvényesen elvászottta egymástól Winfield J. Nicholls urat a feleségétől, Barbara Vanderbilttől. A válás és mindaz, ami mögötte van, Amerika milliárdos világának legújabb és legizgalmasabb szenzációja.

Barbara Vanderbiltnek második férje Winfield Nicholls, akivel furcsa és egészen sajátos körülmények között ismerkedett meg. Hat esztendővel ezelőtt feltűnt az amerikai előkelő világban egy Pierre Bernard nevű ember, aki forró és szines beszédekben azt magyarázta, hogy az emberek helytelenül, rosszul élnek, elhanyagolják a a legfőbb földi jót, a szerelmet és szerencsétlenné teszik magukat azzal, hogy béklyókat raknak érzekeikre. A „szerelem vallásának“ nevezte Bernard a maga furcsa kultuszát, amelyben olyan vad és titokzatos elemek is voltak, amelyeket Bernard a nyugatindiai szigetek félvad nége-reitől vett át. Bernard nem elégedett meg azzal, hogy prédikálta a szabad szerelmet, hanem

egy telepet is létesített, ahol férfiak és nők szabadon áldozhattak a szerelem oltárán.

Ez a furcsa kultusz ebben az időben meglehetősen elterjedt Amerika legelőkelőbb társaságában. A szép Barbara Vanderbilt is addig halgatta elbódult fővel Bernard mester prédikációt a szerelem nagyszerűségéről, amíg egy szép napon maga is tagja lett a szabad szerelem táborának.

Természetes, hogy első férje, aki nem lekedett a szabad szerelemért, azonnal elvált tőle. Barbara azonban nem sokat törődött a válással. Azokon az estélyeken, amelyeket Bernard mester rendezett hiveinek és amelyek orgiáknak is beillettek volna, megismerkedett Nichollssal, akinek egy vasa se volt, de aki „szellemileg“ ideális társnak tetszett. A milliomos Vanderbilt-leány hozzáment a szegény, de szellemileg „ideális“ Nicholshoz. A szerelem tartott vagy másfél évig. Közben

Barbaranak ikrei születtek, megunta a szabad szerelmet is. Nichollst is és miután Nicholls nem akart válni, Renoba ment, ahol elvászottták az urától.

Az előkelő amerikai társaságban úgy tudják, hogy a szép Barbara már el is utazott Renoból és megy Európába. A kétszeri válás, a szabad szerelem, a Barnard-féle estélyek titokzatos és izgalmas ceremóniák, testben és lélekben összetörtek a milliomos Vanderbilt-leányt.

**Az aradi törvényszék 13 hónapi fogházra ítélte az illői segédjegyzőt**

Crisan Antal illői segédjegyző bünygyét ma délelőtt tárgyalta le érdemlegesen az aradi törvényszék büntető tanácsa. A segédjegyző ellen — mint ismeretes — kilencven ezer lej elikkasztása miatt tettek bünvádi feljelentést. A vizsgálat során olyan bizonyítékok merültek fel a jegyző bünössége mellett, hogy a vizsgálóbíró előzetes letartóztatásba helyezte és Crisan Antal vizsgálati fogságban várta be a fő tárgyalás napját.

A vádhatóság hivatali sikkasztás címen emelt vádat Crisan segédjegyző ellen, aki a bünözést olyformán követte el, hogy az adóbehajtásokat nem könyvelte el rendesen és ezen a módon mintegy kilencven ezer lejjel károsította meg az államot.

Crisan Antal a bíróság előtt azzal védekezett, hogy előírás szerint a jegyzővel és a községi bíróval hajtotta be az állami adót. Voltak esetek, amikor önállóan hajtotta be az adóhátralékot, azonban ezeknek a nyugtáknak egy igen tekintélyes része elveszett, így felettes hatóságainak nem tudott megfelelő elszámolást adni. A bíróság több községi adófizetőt hallgatott ki tanuképpen, akik egybehangozva azt vallották, hogy Crisan Antal segédjegyző igen gyakran önállóan hajtotta be az adót. Az utóbbi időben igen költsékes életmódot folytatott.

A törvényszék rövid tanácskozás után a terhelő bizonyítékok alapján hivatali sikkasztás büntetésben bünösnek mondotta ki Crisan Antalt és tetteért tizenhárom hónapi fogházra ítélte, amelyből a vizsgálati fogsággal öt hónapot vett kitöltöttek. Crisan Antal megfellebbezte az ítéletet a jemesvári ítéletáblához.

**Szörmebundák** legjobbak és legolcsóbbak

**HOFFER PONGRÁC** képesített szőrmeesternél

**BUDAPEST, IV. kerület, Eskü-ut 6. szám. (Klotild-palota).** Erdélybe szállított számos bundáim igazolják megbízhatóságomat. **CO Ugyeljünk a címre.**

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A választások eredménye elriasztja a tőkét Németországból

A biztosítási üzleteken keresztül menekül külföldre a német tőke

A németországi választási eredményeknek utóhatásai máris mutatkoznak. A tőke hatalmas arányokban menekül Németországból és olyan országokban keres elhelyezkedést, ahol egyelőre nyugodtabbak a viszonyok. A tőkének az országból való menekülését egyre erősebben a biztosítási üzleten keresztül próbálják végrehajtani. Ilyen körülmények között a különböző külföldi biztosító társaságok a tőke elé sietnek és igyekeznek megkönnyíteni annak kiszivárgási folyamatát. Mivel a német biztosítási törvény egyenlő elbánásban részesíti a külföldi társaságok németországi fiókjait és ügynökségeit, valamint a belföldi társaságokat, a felügyelő hatóságok nem tudnak eljárni a külföldi ügynökökkel szemben és ezáltal nagyon nehezen tudják megakadályozni a tőke külföldre való vándorlását.

Igy a birodalmi felügyeleti hivatal, ha minden tőle telhetőt is megtesz, hogy minél több biztosítást kössenek márkában,

**= Helyi valutaárak.** Valuták: Budapest 29.60, Bécs 23.90, Berlin 40.25, Zürich 32.60, Páris 6.60, Prága 5, New-York 168, Milánó 8.90, London 817, Belgrád 2.98. Devizák: Budapest 29.47, Bécs 23.80, Berlin 40.27, Zürich 32.61, Páris 6.64, Prága 5.00, New-York 168.20, Milánó 8.84, London 819.

**= Feltűnés a mezőgazdasági termékek exportálásához.** Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A kereskedelmi minisztérium 9864 szám alatt rendeletet bocsátott ki, mely szerint mindazok, akik mezőgazdasági termékek kivitelével foglalkoznak, tartoznak október hó 5-ig a Nemzeti Export Intézetnek (Institutul National de Export, Bucuresti, Calea Victoriei 100) erről bejelentést tenni. A bejelentésnek tartalmaznia kell a cég nevét, formáját, annak megjelölését, hogy önálló cég-e, vagy valamely külföldi cég fiókja, az alaptőke vagy vállalatba fektetett tőke összegét, a cégnek és ügynökségeinek székhelyét, az országokat, amelyekkel rendszerint összeköttetésben áll, az exportált cikkek és a vállalat vezetőjének megnevezését. A Kamara ezután hívja fel az összes érdekeltet, hogy a rendeletnek saját érdekében tegyenek eleget.

**= Megváltják a tönkrement magyarországi földbirtokokat.** Budapestről jelentik: A minisztertanács által kinevezett ötös bizottság Pesthy Pál elnökletével megkezdte működését. Az első ülésen a bizottság megoidhatónak találta azt, hogy a gyufakölcsonból és egyéb belföldi érdekeltségek által nyújtott kölcsönökből altruista alapon megváltsa a tönkrement földbirtokokat. Eddig nagyon sok földbirtokos ajánlotta fel birtokait megvásárlásra és miután a bizottság jelenleg 70 millió pengő fölött diszponál, meg van a lehetőség arra, hogy 18—20 ezer hold földet összevásároljanak.

**= A szovjet állítólag újabb gabonakészletet dobott a piacra.** Budapestről jelentik: A budapesti tőzsdén ma délelőtt az a hír terjedt el, hogy a szovjet újabb nagyobb gabonakészletet dobott a piacra. A hírek szerint az eladásokat berlini cégek eszközölték a budapesti tőzsdén. A híreket alátámasztotta az a körülmény, hogy két előkelő budapesti cég nagyobb buzakészletet kínált eladásra. A tőzsde elnöksége megcáfolta azt a hírt, mintha két budapesti céget kizártak volna a tőzsdéről.

**= Svájci malmok az orosz gabonadumping ellen.** Zürichből jelentik: Az orosz gabonadumpinggal kapcsolatosan érdekes megemlíteni, hogy a svájci malomtulajdonosok elhatározták, hogy orosz búzát nem örölnék. Tehát ugyanakkor, amikor Anglia orosz búzát im-

nem intézkedett a külföldi valutában kötött biztosítás ellen sem. Így aztán a külföldi társaságok ügynökei figyelmeztetve a közönséget a „bizonytalan” németországi viszonyokra, rábírják a tőkéket, hogy külföldi valutában kössenek biztosításokat és így az a pénz, amit ők díjak fejében vesznek föl, a külföldre vándorol. Ezek a képviselők úgy tüntetik fel magukat, mintha olyan biztosítási fajtákban dolgoznának, amelyek nem állanak felügyelet alatt. A német biztosító társaságok azonban a biztosítási törvény 10. szakaszára hivatkozva, három hónapi fogházzal vagy ezer márkáig terjedő pénzbüntetéssel fenyegetik azokat, akik ily módon engedély nélküli biztosítást kötnek Németországban és még hozzá oly módon járnak el, hogy ezáltal a német valutát vesztélyeztetik és megbecsülését rontják és Németország jelenlegi nyugtalan helyzetét kihasználva, jogtalanul végezve biztosítási üzlet után akarják a tőkét elvonni, kicsempészni az országból.

portál, Svájc, ez a tipikusan kapitalista állam, tradícióhoz hűnek maradván, arra a tiszta kapitalista álláspontra helyezkedett, hogy nem hajlandó orosz búzát vásárolni, még akkor sem, ha az olcsóbb is, mint bármely más állam terméke.

## Október elsején kezdődik Aradon a népszámlálási adatgyűjtés

A munkában résztvevő tisztviselőknek kétszáz lej napi díjat fizet a város.

Ismertette az Aradi Közlöny a belügyminisztériumnak azt a rendeletét, mely az ezévi népszámlálásra vonatkozólag megjelent. Mint ismertes, a kormány a népszámlálást egy napon akarja az országban megrendezni, amikor is az ország egész közigazgatási apparátusa működésbe lép és huszonnégy óra leforgása alatt fogja véghezvinni a népszámlálás nehéz munkáját. Hogy azonban ez a munka ne végződjön olyan neveltséges eredményekkel, mint évekkel ezelőtt a Goga-féle, a kormány úgy intézkedett, hogy a népszámlálás tulajdonképeni munkáját egy nagyszabású adatösszeírás fogja megelőzni, mely nyolc napig fog tartani és ezalatt az idő alatt minden előkészület megrendezendő népszámlálási nap eredményre vezet.

A minisztérium rendeletére Aradváros is intézkedett, hogy a népszámláláshoz szükséges adatgyűjtést lefolytassák. Aradon október elsején kezdődik meg az akció és nyolc napig fog tartani. Az akció élén Pocioianu János, a közigazgatási osztály vezetője áll, akinek ez idő alatt az összes városi tisztviselők rendelkezésére állanak. A tisztviselők természetesen csak a délután folyamán, a hivatalos órák után fognak résztvenni az adatok összeírásában. Erre a munkára az összes aradvárosi nyugdíjas tisztviselőket is felhasználják. A város az akciót lebonyolító tisztviselőknek kétszáz lej napi díjat fizet, tekintet nélkül arra, hogy aktív szolgálatot teljesítő tisztviselő, vagy nyugdíjas az illető. A méltányos díjazással a város a szerény nyugdíjaikból nehezen élő nyugdíjasokon is segíteni akar.

## Tüdőbetegek

teljes gyógyulást nyernek

Dr. GOSZTONYI VILMOS  
GYÓGYINTÉZETÉBEN  
BUDAKESZIN (Magyarország)

Teljes ellátás orvosi gyógykezeléssel együtt 8 P.

**CIROKOT** minden meny-  
nyiségben vásárolok  
**ELEK GYÖRGY** seprő-  
gyár.  
BUDAPEST, VI., Kartács-ucca 20-22.  
Távíratcim: Elek besen.  
Budapest, telefon: 921-12.

**Csáky** óras,  
ékszerész

a legelőnyösebben vásárolhat: órat,  
ékszert, alkalmi és nász ajándé-  
kot, Arad, a Lutheranus-templommal szem-  
ben!! (PRECIZ JAVITOMŰHELY.)

## Lopott egy aradi orvos szolgálóleánya

Dr. Ujhelyi József tolvaj cselédleánya — Nyolc-  
ezer lej értékű holmit lopott Kolozsi Eugénia

Néhány nappal ezelőtt dr. Ujhelyi József ismert aradi orvos feljelentést tett szolgálóleánya: Kolozsi Eugénia ellen, hogy a cselédje feleségétől és kisgyermekétől több értékes ruhaneműt ellopott. Összesen mintegy 8000 lej értékben károsította meg. A felesége már régebben tapasztalta, hogy különböző ruhaneműi hiányoznak, mig nem két nappal ezelőtt megállapította, hogy Kolozsi Eugénia az ő tőle lopott fehérneműt viseli. Faggatóra fogta a leányt, aki beismerte, hogy a többi holmik eltűnése is az ő műve volt. Dr. Ujhelyi József ekkor feljelentette a rendőrségen Kolozsi Eugénia, ahol Zavelcuta János detektív vette kezébe az ügyet és egy napon át tartó nyomozás után kiderítette, hogy a lopott holmik hova vitte a cselédleány.

Megállapította, hogy a Vágóhid-uccában és a Ferenc-téren lakó barátnőjéhez vitte el, ahol meg is találták azokat. Kolozsi Eugénia urnője holmiján kívül előszeretettel lopkodta az orvos kisgyermekének ruháit is, amelyeket értékesíteni igyekezett. A cselédleány mindössze másfél hónapja állott dr. Ujhelyi szolgálatában s ez idő alatt lopta el lassanként az értékes tárgyakat. Ma délelőtt a rendőrség bűnügyi osztályáról Kolozsi Eugénia átkerült az ügyészségre, ahol a soros ügyész újra kihallgatta, majd pedig letartóztatásba helyezte.

## Szerkesztői üzenet.

K. J. Lippa. Levélben válaszolunk. Marika, Pécska. Hogy Miss Magyarország 1929, vagy Miss Magyarország 1930 a szebbik, az egészen egyéni ízlés dolga és így nem válaszolhatunk kérdésére. H. Irénke, Arad. Az aradi színtársulat tagjainak névsorát levele vétele óta már közöltük. Amerikai kivándorló. Az amerikai követség címe: Delegatia pentru USA, Bucuresti, Állásnélküli. Tegnap számunkban választ kaptunk arra, hogy mi a Morgan-cég felelete az álláskeresők kérvényeire. Idegen állampolgár. Az aradi munkafelügyelőség csak el-sejére készült el az idegenek revíziójával. Kísérje figyelemmel lapunkat, mely közölni fogja a munkafelügyelőség döntését. H. J. Arad. Fenti üzenet Önnek is szól. Utlevélpanaszos. 1. A kolozsvári magyar követségi kirendeltség címe: Cluj, Calea Motilor 1. 2. Vizumot harminc napra kap. 3. A vizum megszerzése nem jár nehézségekkel, ha az utlevele készen van. Amennyiben Clujon ismerőse van, az huszonnégy órán belül elintézheti. 4. Kedvezményes vizumot csak a magyarországi középiskolákban vagy egyetemeken tanuló diákok kapnak. Irodalombarát. 1. Petőfi csak egy regényt írt, amelynek címe: „A hóhér kötele”. 2. Arany János nem írt regényt. 3. A Szentivánéji álom című Shakespeare-dramát Vörösmarty fordította. Vidéki sportember. Stoffa még nem utazott el Párisba. Dr. P. G. O., Arad. Az okosan megírt cikk mint mai lapunkban olvasható, tárgyaltan lett. Aradi polgár. I. Levelének első pontján csak a rendőrség segíthet, ha az ucca lakói panaszukat oda juttatják. II. Forduljon dr. Steinitzer Pál urhoz, a Háztulajdonosok titkárához (Kölcsey-ucca). Ott dímentesen kap fölvilágosítást.

A szerkesztőségért ideiglenes  
SALOÓ-HENRIK  
tele

## FORTUNA PENSIO

BUDAPEST, Belváros, Szervita-tér 5.  
Újonnan berendezve, megnyílt. — Elegáns  
tiszta szobák, kényelmes családi otthon. — Első-  
rendű ellátás. — Diétásoknak külön konyha.

**Készpénz sorsolás.**

**Főnyeremény 1 millió lej.**

**A Gluji Önkéntes Mentő Egyesület nagy sorsjátéka.**

Folyó számla:  
ALBINA Bank, Cluj.

**Főnyeremény:**

**Összesen:**

Huzás 1980. december 21-én Clujban a legteljesebb nyilvánosság mellett.

Egy sorsjegy ára **100. — Lei.**

Aradi főbizományos: **Eckstein Tivadar, Str. Iean Weitzer (Vas-u.) 12. szám.**



2182 különféle készpénz nyeremény.

**1 millió lej**

**16. ÖSSZEGBEN**

Vásárolható: Erdély-Bánát területén dohányüzemekben, borbély és más nyitott üzlet-helyiségekben.

Vidéki rendeléseket 117 Lei előzetes beküldése ellenében a Cluj Központi Sorsjegy-iroda (Str. Memorandului 16. szám) eszközöl.

**OLCSÓ HÁZAK!**

Fűtő mellékucájában kétemletes, parkettás, fürdőszobás 2.150.000. Volt Erzsébet-körút táján emeletes, parkettás lakásokkal, üzlethelyiségek 1.500.000. Városi közlekedési mozdonyállomás közelében emeletes, 10 lakás, üzlethelyiségek 1.000.000. — Ugyanott 4 lakásos 340.000. Volt Boros Béni-tér közelében magassírdásintés, 3, 2 és 1 szobás, üvegezett folyosók, esslingeni rotokkal, alapincézve 400.000. Volt Ferenc-térhez közel 7 lakásos, részben fürdőszobás, garázs, nagy telek 600.000. Motorállomás közelében 1x4 2x3 szobás, fürdőszobás lakásokkal 600.000. Volt Szabadság-tér táján 2x3 szobás, fürdőszobás, 2x1 szoba-konyha 420.000. Ugyanott új, villaszerű 5 szobás, fürdőszobás 325.000. Szerb templom táján 4x1 szoba, konyha, spájz 150.000. Volt Mikos K.-u. közelében 3 szobás, előszoba, kerttel 250.000. Főtvonalon iparvasút mentén gyárépület, raktár, iróhelyiség, 2 szobás lakás, 360 m<sup>2</sup>-tel 250.000. Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak, telek, malmok, földek, szőlők 50.000-tól feljebb. — Megbízott: **HATSCHÉK, Str. Marasesti 58-60., földszint 4.** 3983

**Bankkölcsönöket**

házakra, földekre legolcsóbb kamattal mellett a legelőnyösebb feltételekkel azonnal folyósítottak. **Haász Albert** irodája, Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 12. sz. Alapítva 1919. évben.

**Osziruhák, bőrkabátok**

festését, tisztítását legszébben végzi:

**KREBSZ J.**

v. Boros Béni-tér 51. | v. Deák Ferenc-u. 1.

**Maculatura papír 5 kgros csomagokban olcsón kaphatók az**

Aradi Közlöny kiadóiban.

**AZ ÜZLET**

nevű lapnak Romániába való bevitelét és terjesztését a bucaresti román kir. külügyminiszterium 58.201-1929. szám alatt megengedte. — A lap előfizetési díja, román előfizetők részére is,

egy évre 20 pengő  
fél évre 10 pengő  
negyed évre 5 pengő

Mutatványszámot **ingyen**

küld a kiadóhivatal: **BUDAPEST, VI., Andrásy-ut 29.**

**VICHY-ETAT GYÁRTMÁNYOK**

**VICHY-ETAT SÓ** Természetes sókivonat vizekből alkalikus vizek készítéséhez.

**VICHY-ETAT PASZTILLA** 2 vagy 3 ebéd után mezköny-nyit és emésztést.

**SÜRITETT VICHY-ETAT** Sajátkezűleg elkészített egy szénavtartalmú, emésztést elősegítő víz.

*Óvakodjunk a hamisításoktól és az utáztatoktól!*

**Terézia Felter** kozmetikai intézete. Arcmasszázs, radiumos és szénsavas kezeléssel olcsó bértelben. Hajszálak, szemölcsök végleges eltávolítása, arcképzés stb. Szerek eladása. **Plata Avram Iosce (Szabadság-tér) 21.** Paraffin pakolás, előrendelő fogazás (sz.)

**Hat. eng. végeladás!**

Divatós combingek Lei 85-től. Divatos hálóingek Lei 150. Angol fűzők Lei 45. Ugymint kötények, finom kezimunka-fehérneműk. Az árak minden elfogadható árrban kifizethetők.

**GRATIA fehérműgyár** Arad, Str. G. Grigorescu 2. (Tabaydi Károly-ucca) 2.

**OLCSÓ! BIZTOS!**

**UIDONSÁG! AZ AUTOMOBILISTÁKNAK**

**AKAR ÖN SPOROLNI?**

Adja ön a lezaladt autókormányát új gumirozásra.

(UJ FUTÓFELÜLET)

Legmodernebb amerikai és francia találmány

**L. Temesvári REGOM R. T.** Str. Gh. Lazar 12.

Aradmegyei képviselő és megbízott az autókormányok átvételére:

**GARAZS AUTOBOX** Strada Muresianu 5. — Telefon 3-92.

**Hirdessen az Aradi Közlönyben**

**Rádió műsor**

— Romániai idő. —  
VASARNAP, szeptember 28.

Budapest. 11. Római katolikus istentisztelet az Egyetemi templomból. 12.15. Evangélikus istentisztelet a Bécsikapu-terti templomból. Majd: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3. Gramofonhangverseny. 5. Rádió Szabad Egyetem. 6.15. Akom Lajos dupla férfi-kvartettjének hangversenye. 7. A m. kir. 1. honvédszállás zenekarának hangversenye. 8.15. Nagy Margit, a m. kir. Operaház művésznőjének magyar dalestje. Polgár Tibor zongora és Rácz Béla cigányzenekarának kíséretével. 9.15. Sporteredmények. 9.30. Az Országos Kamaraszínház előadása a Studióban. Rendező: Alapí Névtör igazgató. „Az ezüst páncél”. Vigjáték három felvonásban. Irta: Szenes Béla és Huszár Péter. — **Belgrád.** 17. Cigányzene dalbetétekkel. 23.15. Seta Európán át. Königsberg. 22.15. Lanner-Strauss-hangv. Prága. 8. Karlsbadi fürdőzene. 10. A prágai egyházi zeneegyesület, a rádiózenekar és színház egyházi hangversenye. 12. Hangverseny Podjebrad fürdőből. 13.04. Déli zene, a zene szünőféber. 13.45. Brünn. 17. Katonazene Budweisből. 19.30. Német dalok. 20.30. Az oberammergau-i passiójátékokról. 21-23. A cseh filharmonikusok hangversenye a Smetana-teremből. 23.25. Pozsony. — **Wien.** 11.30. Dostal orgonaművész játéka. 12.05. A Holzer-zenekar játéka. 14. Bizet „Carmen” című négyfelvonásos operája a párisi nagyopera előadásában gramofonon. 20.20. Népszerű dalok vegyeskarra. 21.10. Holländer „Öt másodperc” című rádiódramája. Utána a Gangelberger-zenekar játéka. — **EGYÉB EURÓPAI NEVEZETESSÉGEK.** Köln. 21.10. Weber: „Euryanthe” című háromfelvonásos operája. Majd: Balogh Jancsi zenekara. — **Leipzig.** 16.55. A Magyarország-Németország labdarúgómérkőzés II. félidőjének helyszíni közvetítése

**HÉTFŐ, szeptember 29.**

Budapest. 12. Gramofon. 13.30. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 20. Gramofon. 21. Theodorescu-vonósnyegyes. 21.45. Oxinoid zongoraművész játéka. 22.15. A Theodorescu-vonósnyegyes játéka. — **Budapest.** 10.15. Hangverseny. 1.05. Az Országos Postászenekar hangversenye. 5. Asszonyok tanácsadója (Arányi Mária előadása). 6. Császár Elemér dr. egyetemi ny. r. tanár előadása: „Képek a magyar irodalom múltjából”. Közreműködik báró Szentkeresztyné Nyegre Rózi. 6.35. Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye. 7.35. Német nyelvoktatás (Szentgyörgyi Ede dr.) 9. Mozart-est. Közreműködik Sándor Erzsé kamaraénekesnő, a m. kir. Operaház örökös tagja és a m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar. Karnagy Dohnányi Ernő dr. 10.35. A Magyar Külügyi Társaság előadása. Majd: A Fejes szalonzenekar, az Ostende tangó- és jazzband, valamint Tóth Árpád és cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból Kalmár Pál (ének) közreműködésével. — **Belgrád.** 18.30. Népdalok színházbetéttel. 21. Budapest. 22.45. Wittig operaénekes ária-estje. 23.15. Vendéglői zene. — **Prága.** 12.15. Cseh népdalok gramofonon. 13.20. Déli zene. 20.20-23. Operaelőadás a prágai nemzeti színházból, bevezetőelőadással. Az operát a hivatalos műsor nem nevezi meg. 23.15. Mor. Ostrava. — **Wien.** 12. Gramofon. Ismert operák nyitányai. 13. Winternitz-zenekar. 16.20. Geiger-zenekar. 21.05. Bevezetés és műelemzés Strauss Richard: Don Quijotejéről, zenekari példakkal. 21.20. A wieni szimfonikus zenekar hangversenye. Modern vázlatok sorozata. A hangverseny után könnyű gramofonzene. — **EGYÉB EURÓPAI NEVEZETESSÉGEK.** Kassa. 21.10. Weber: „Euryanthe” című háromfelvonásos operája. München. 20.35. Flotow: „Marta” című négyfelvonásos operája. — **Páris Radio-Paris.** 21. Balsac: „Grandet Eugénia” című színműve. 22.30. Gergely László zongoraművész játéka.

**KEDD, szeptember 30.**  
Bucarest. 12. Gramofon. 13.50. zongora. 18. St.

biccanu-zenekar; könnyű és román zene. 20. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.45. Rosen, az Opera basszistájának dalestje. 22.15. Rádiózenekar. — **Budapest.** 10.15. Gramofonhangverseny. 1.05. A rádió házikvartettjének hangversenye. 4.30. A „Tündérvásár” meseórája. 6. A Magyar Cserkészszövetség előadása. 6.30. Szalonzenekari hangverseny. 7.30. Francia nyelvoktatás (Garzó Miklós dr.) 8. A Rádió Élet félórása. „A rádió sajtója és közönsége”. 8.30. A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. Majd: id. debreceni Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye a Boró-kávéházból. — **Belgrád.** 18.30. Gramofonjazz. 21.30. Zágráb. 23.45. A házinegyes hangversenye. — **Prága.** 12.15. Gramofon. 18. A rádiózenekar délutáni zenéje hegedűszóval. 20.35. Fuvószenekar. 21.30. Az Ondrzcsek vonósnyegyes játéka. — **Wien.** 12. Silving-zenekar. 14.10. Alpestl zene és táncok gramofonon. 16.30. Sommer-zenekar. 21.05. Smetana: „Dalibor” című háromfelvonásos operája. Utána a Korgold-jazz játéka Petrov Emil énekletével.

**Utazáshoz,**

tartózkodási engedélyhez, házasságkötéshez, honosítás, visszahonosítás, illetőséghez stb. stb. szükséges hatósági, valamint egyéb magánokmányokat külföldi megbízás alapján Magyarország területéről gyorsan és pontosan beszerez és rendeltetési helyére juttat: **SZÉKER ANDRÁS** nyugalmazott miniszteri tanácsos, hatóságilag engedélyezett okmánybeszerző irodája, Budapest, VIII., Kisteleki-u. 9., földszint 1. Valaszabélyeg.



## FIGYELEM!

Legujabb őszi és téli női és leányka-felöltők, továbbá bundák minden kivételben a legolcsóbb árában kaphatók:

## Juliu PLESZ Gyula

FIGYELEM!  
cégnél Arad, a színház hátsó bejáratával szemben. Kérem a címre figyelni! — A CONSUM R.-r. tagjai készpénz árában lesznek kiszolgálva.

# VARGA & ROSENFELD Villamossági és Rádiószaküzlet

ARAD.

Central mellett. — Díjtalan költségvetés.

Fiók: L I P O V A.

## Apróhirdetések

## HAZASSÁG.

HÁZASSÁG céljából jól szituált, csinos keresztény urilány ismeretséget keresi 31 éves ref. vallású, budapesti egyetemet végzett, jó állású állami tisztviselő. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3957

## KÉPZŐKÖR.

35 éves izraelita özevgy, közzett kereskedő, leánygyermekkel, 2 millió lejes vagyonnal, kimutathatóan jó vállalatba benősilne, amelybe esetleg saját vagyonát is befektetné. Kimerítő ajánlatokat fényképpel „Feleség és anya” jellegére az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 3968

## ALKALMAZÁS.

KIFUTÓLEÁNY megbízható — lehetőleg bioklivel — felvétetik. — Jelentkezni: Salgóiné bizományi üzletében, Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota.

Mechanikus-akos tanulókat tisztelettel azonnal felveszek. Weiss Karoly Arad (vöit Erzsébet-körút) 63. 3659

ÜGYAS fiatal szobaleányt keresek. Str. Crisan (Karolina-u.) 8., I. emelet. 41

TÜLLATHUZASHOZ himzönöt keresek. Str. Giorogariu (Vécsey-u.) 6. 3998

STENOTYPISZTIN perfekto Arbeitskraft wird mit sofortigen Eintritt engagiert. Offerte sind bei Rudolf Mosse unter Chiffre „Perfect“ abzugeben.

DEUTSCHES Fräulein sucht Posten als Erzieherin. Adr. bitte in Adm. des Aradi Közlöny. 3973

PERFECTES Kinderfräulein sucht Stelle event. Tagsüber. Adr. in der Administration des Aradi Közlöny. 3976

INTELLIGENS nő hosszabb bizonyítvány nyal, kisebb gyermek mellé vagy házi-kisasszonyak esetleg idősebb nő mellé gondozónéknak ajánlkozok. — Címeket „Megbízható” jellegére az Aradi Közlöny kiadójába kér. 3981

ÜGYNÖKÖKET fix és jutalékra felvesz „Delka” cég Str. Bratianu 3. 3980

BÖLFÖZŐ mindenest keresek. Str. Tudor Vladimirescu 12. (Dobó-u.) emelet. 3978

TANITÓNÖT keresek vidékre két kis gyermek mellé. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3985

## LAKÁS.

HAROMSZOBÁS, fűrdőszobás lakást keresek a belvárosban. Évi 36.000 lej fizeték. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 1284

HAROMSZOBÁS központi tetéses modern lakás és üzlethelyiségek a volt Bonus-palotában kiadó. Banos Románescu. 3961

KÉT szoba, konyhás 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó, Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cím: Calea Banatului (v. Asz-talos Sándor-u.) 3. 800

KIADÓ egy szoba, előszoba, fűrdőszoba, konyha október 1-től Bulev. Carol 42. 27

BUTOROZOTT SZOBÁKAT keresünk, lehetőleg fűrdőszoba használattal, v. Szabadság-tér közelében. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába. 3992

## Szerencsés jövőt, nyugalmat, boldogságot szerez magának,

ha megnyeri a Könyereményt

### Hugo Horwitz & Co. cégnél, Wien, I.,

Franz Josefs-Kai 65.

#### 800.000 Schilling = 20.000.000 Lei.

Az osztrák osztályosorsjáték a világ legkedvezőbb sorsjátéka.

**84.000 sorsjegy. 42.000 nyeresemény.**

Rendeljen azonnal és szerencsét csinál!

Nyeremények: 500.000 Sill. = 12.500.000 Lei. 300.000 Sill. = 7.500.000 Lei.  
2-szer 100.000 Sill. = 5.000.000 Lei. 2-szer 80.000 Sill. = 4.000.000 Lei.  
2-szer 60.000 Sill. = 3.000.000 Lei. 3-szor 40.000 Sill. = 3.000.000 Lei stb. stb.  
és számos más nyeresemény, összesen

#### 13.406.000 Sill. = 335.160.000 Lej.

**L. osztály huzása 1930. november hó 18-20-án.**

Minden rendelést azonnal végrehajtunk. Fizetés a sorsjegy vétele után.  
Huzás után azonnal küldjük a hivatalos huzási jegyzéket.

Sorsjegyárak:

	Égész	Fél	Negyed
Sill.	48.—	24.—	12.—
Lei	1200.—	600.—	300.—

117 portón kívül.

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadó. hivatalában. 200

IDŐSEBB urihölgy keres butorozott szobát ebéddel. — Ajánlatokat kérek „Szoba 68” alatt az Aradi Közlöny kiadójába. 3971

KETTŐ kétszobás modern lakás kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3969

HAROMSZOBÁS modern lakás november 15-re kiadó. Str. Consistoriului 37. 41

KÉT uccai nagy szoba nagy előszobával garzon, rendelő vagy irodának kiadó. Str. T. Vladimirescu 12. (Dobó-u.) emelet. 3979

## VÉTELESELADÁS.

BORSZIVATTYU kevésbé használt gum micsovakkal eladó. Megtekinthető Str. Mărăsesti 46. 3972

FERFI és női bundák, antik szekrények, antik ágyak, Biedermayer-szalok, vitrinek, szekrény, előszoba fal, festmények, paravánok, uriszoba, háló, ebédlő, szalonberendezések, ezüst girandolok, ezüst tárgyak, márványoszlop, márványoszobrok, asztal-neműk, törülközők, tilé-munkák, asztali villanylámpák, stb. kaphatók: SALGÓNÉ bizományi üzletében, Strada Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

ASZOKHORDÓK olson eladók. Értekezni Hotel Central portásánál. 3957

RÉGI boroshordókat kitűnő karban méltányos áron ajánl Hámory gazdaság. Str. Eminescu (Deák F.-u.) 5. 3998

PÁLINKAÜST 222 ltr. ürtartalmu cillinder és keverővel eladó, Burghart Mátyás, Zádorlak 36. sz. 3960

KERESEK szörmebundákat, vajdai szőnyegeket, ezüstöt, antik butorokat, órákat, Eladó ebédlők, hálók, uriszoba, zongorák, antik szalok, perzsaszőnyegek, kézimunkák. „Ars” bizományi üzlet, Ortutay-palota.

SZŐNYEGSZÖVŐSZÉK olson eladó, volt Török Ignác-ucca 25. 3703

KERESEK sürgősen, esetleg készpénzért is különböző dísztárgyakat, márkás porcellánokat, vitrineket, komódokat, szőnyegeket, ezüsttárgyakat, stb. SALGÓNÉ bizományi üzlete. Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-palota 1000

## Olcsó tűzifa

míg a készlet tart.

### Olfa Lei 840.—-tól

Allandó raktár 1-a hasáb és dorongfaból. Arad, Calea Victoriei 1-2

Zongorák szakaszerű javítását, hangolását utáno-san eszközöl:

## NEUMANN ANTAL

Bulv. R. Ferdinand 11. 3891

## ÜZLETEK.

ÜZLET esetleg ügyvéd közelmelviség Uj- és Oszentanna között piactér központján, országutak kersztező sarkán, lakással kiadó. Martitsch Győző, Sft. Ana. 3425

VIDÉKI járási központban jömeneteli teljesarnok eladó, v. esetleg bére kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3995

BÁNÁTI BANKEGYESÜLET házában egy szép üzlethelyiség november 1-re kiadó. 3970

NAGYOBB búkerdők kihasználásához kisebb tőkével társat keresünk. Ajánlatok „Erdőüzem” jellegére az Aradi Közlöny kiadójába kérünk. 3977

KISEBB-NAGYOBB üzlethelyiségek azonnal kiadók az Ortutay-palotában. 3986

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező kelmestő és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

Őszi ruhákat, kabátokat fest, tisztít:

# K N A P P

v. Weitzer-u. 11.

v. Magyar-u. 10.

## ELLÁTÁS.

## Elsőrendű vegetáriánus-koszt

kapható: Bul. Regele Ferdinand 63-65., földszint, ajtó 1., Tóthné, Dengi-ház.

## INGATLAN.

ELADÓ város központjában lévő bérház áll 8 lakásból, ebből 5 parkettás, modern lakás és 2 üzlethelyiségből. Str. Eminescu 31. (Deák Fere-ucca.) 3984

TEXTILGYÁRTÓL kevés távolságra magánház nagy kerttel kiadó. Cím Cal. Saguna 99. 3991

KÜLVÁROSBAN eladó jóforgalmu üzletes sarokház. Cím Ámont János, volt Urbán Iván-u. 60. 200

130 KAT. HOLD bánati birtok Aradtól 1 1/2 órányira, szükséges épületekkel, október hó 1-től feles gazdálkodásra vagy bére kiadó. Bővebbet az Aradi Közlöny kiadójában. 3994

TEMESVÁRTÓL 10 kilométernyire, Utvin község közepén, amelynek 4000 lakosa van, új ház eladó, vagy berbeadó. A házhoz fűszerkereskedés tartozik, amelyre a községnek nagy szüksége van. A ház eladási összege 350.000 lej, esetleges bérösszege is olcsó. Értekezni lehet Jelebean komiszárnál Arad, Strada Doamna Balasa (Burgly Lajosné-ucca) 148. szám alatt naponta 2-6 óra között. 3954

## Alkalmi ingatlaneladások

Belvárosban bérpalota 550.000 lej évi jövedelemmel. Központban emeletes ház — részben parkettás, fűrdőszobás — lakással és 4 üzlettel 815.000 lejért. Három uccára nyíló adómentes sarokház 5 lakással, üzlettel, 48.000 lej évi jövedelemmel 325.000 lejért. A volt Erzsébet királyné köruton 2 lakásos ház parkirozott udvarral 325.000 lejért. A volt Szabadság-térhez közel két uccára nyíló magasföldszintes ház 3X3 és 3X2 szobás lakással 775.000 lejért. Piactérhez egészen közel adómentes ház 1X3 szobás, fűrdőszobás és 1X2 szobás, fűrdőszobás lakással előnyös árában. — Central mozi közelében magasföldszintes ház 1X3 szobás, fűrdőszobás és 1X2 szobás lakással, kerttel, 625.000 lejért. Zsidótemplom közelében magasföldszintes ház 1X5 szobás, fűrdőszobás és 1X3 szobás souterén lakással 330.000 lejért. Belvárosban legszebb magánházak 4-7 szobás, parkettás, fűrdőszobás lakással 600-1.200.000 lejért. Arad határában szántóföldek gazdasági épületekkel kat, holdanként 15-20.000 lejért. A hegyalján szőlők kolnával, felszereléssel, idej természettel olcsó árában eladók.

**Haasz Albert irodája**  
Arad, Strada Eminescu 12. sz.  
(Deák Ferenc-ucca.)

## OKTATÁS.

NŐIRUHA, kabát szabást tanít budapesti iparkamarán vizsgázott urihölgy. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3983

## KÜLÖNFÉLFK.

HATHETES kisfiamat örökbeadnám jobb családnak. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3975

BUDAPESTRE vizum nélküli féláru utazási és magyar határátlépési igazolvány kapható a Curtici-i Restaurantban október 7-ig. 3987

**BUCARESTI megbízások**  
legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTÉZŐHELYEK

caakis

# Künstler

vizum és utazási iroda  
ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.